



hÝg| hñi E| D| E| Y| ; a| Ñ| u| E| E| ñ| E| Y| i| o| v| ®| ; | Ë| à| y| Y| i| k| c| Y| e|

† H E Y A O U E Ï < U

(† h E Y I O E Ï < D| Í ã à « P| L| E| D| Y| P| U| J| E| P| O| L| E| P|)

± Y| g| P| 89/24, 3® a| A| v| A| Ð| E| E| i| p| . h| Y| ã| ... G| P| . p| P| , | O| P| E| U| ñ| P| W| A| U|
| Ñ| W| U| h| A| Ñ| & 19. | h| A| E| Y| - : (080) 26602802; 26611011

O| Í| ±| Y| | P| A| Ñ| : v| Y| > E| Y| i| O| P| P| A| Ù| Í| l| g| ®| Y| a| Y| ã| ã|

O| Í| ±| Y| | 8| 4

S| A| I| (| ±| D| &| E| P| Z|)

g| ®| E| A| 2012

† H E Y A O U E Ï O|

P| Y| A| P| E| H| i| W| O| Y| -| ã| à| ®| ã| à| «| ã| Õ| ã| a| ~| ã| ã| ã| +| Y| ã| a| ã| ã| è| E| P| Ñ| >
P| Y| E| H| ®| Y| ã| Ñ| O| w| W| a| ã| ã| ã| ã| ã| ã| Y| ã| ã| ã| ã| ã| ã| ã| ã| W| i| O| ã| ã| ã| ã| ã| ã| ã| >

&| > Y| W| E| H| (| 1| /| 12| /| 46|)

P| Y| E| , | P| E| H| i| W| O| Y| | W| Ñ| W| A| -| à| ®| E| Y| ã| ã| &| È| E| P| &| H| i| W| O| Y| | D|
| ã| Õ| ã| E| H| C| Ñ| A| Ñ| P| &| G| ã| Ñ| ã| Ñ| &| Ñ| P| ã| Ñ| ! | Ó| h| h| O| Y| E| W| a| ñ| ñ| Y| | E| P| &
C| ®| ã| Y| A| P| &| Ó| a| W| a| ñ| w| Ñ| C| Y| W| E| H| | Ó| E| È| ã| à| Ó| Y| W| a|

† H E Ï < U| O|

E| D| H| ®| Y| | ã| Ê| H| Ý| Y| | Y| E| E| D| E| à| a| ã| Y| E| +| | Y| @| >

E| D| H| Ñ| Y| O| Y| | ã| E| H| | ñ| h| ®| Y| E| D| E| à| Y| ã| i| «| P| P| P| b| n| ...| >

(> Y| W| E| H| | ñ| h| | ã| i| 10| /| 94| /| 28|)

| ã| Ê| H| W| U| E| E| D| E| W| a| -| à| ®| ã| ; | E| D| E| W| a| +| h| a| O| E| D| E| E| A| | . | C| E| A| W| a|
| Ñ| Y| E| D| E| à| J| V| ã| à| . | E| D| E| W| a| J| V| ã| à| à| | E| P| n| | O| E| | Y| Y| C| E|

ÖIA ũ YÓIAÜÓIAQÃHNUA

(„YÓDÝ×n̄l & EYÍDÝ×n̄l ũ PPNJ BÉDÁJ. PPNJ EYÍPASJ ũ
»YWIÉPJ. Taw ũ xAEá ÖIA ũ YÓDÝ×n̄l ũ. A ÁI ũ Béá
ÓIAQÃHNUA ũ EERIWUa D AÍPÚ ũ EEPÍEHEÝX Taw CYWAEJ ũ.)

†la±DÁJ ũ IAÜ ũ YÓIAÜÓIAQÃHNUA

†la±DÁJ ũ YÍPIEHE© Ag g-Ô ũ PÚ
Ag®JEIP®ØLÉHñAOPPY©WUa
OPPY©WUJ ÐIAZ ũ EYí ÖIA
„EYí ÖIA ũ ÐIAZ±AEà¥ ũ Ä
±AEà¥ ũ Ä ũ ÐIAZ±AEà¥ ũ Ä
ÓHñNÄU ũ ÐIAZ±AEà¥ ũ Ä
±AEà¥ ũ Ä ũ ÐIAZ±AEà¥ ũ Ä
Aa±AEà¥ ũ Ä ũ ÐIAZ±AEà¥ ũ Ä
»YDIPYÁA±AEà¥ ũ Ä ũ
»YDIPYÁA±AEà¥ ũ Ä ũ SA±AEà¥ ũ Ä
WÅA±AEà¥ ũ Ä ũ ±AE®EØ±AE ũ AESE® ũ »

EAEá ũ EAY | EÉ « ũ YÓWUW
ÓAÐhá ũ EØAD ÓAÐleá ũ Eéá
±AEØEá ũ TYñEIP-Áá ũ EÚ ũ
- Äññ» ũ ØEÉlg®Pø-gWEé ũ ØEØE
ØAé ũ ÁAÐU ũ IAÜ ũ AESE ũ nY®E ũ »

WÝጀ áEጀ» YDጀAጀ ±@AÓè & 34

(A®WYOLÇAS®)

±AEጀ±hgA ገተሻ È· YA-àÍEaYU ገተሻ Y· IAU
±E EIPAH EISU EVU.

ÓYIጀáí » ከEጀ EIPAH OEAጀ È· ÓYIጀáí » ከ G-Ó· YIOLCAEAI
ÓAጀ±H A±I®J à EIPWI. ÓY EIP®ID EIP®E®UDg«EHI. A·P®· à
"EIP®" A®HUEYEH A®YI PÜ

"EIPHnE±TĐU" EYIOAHn "

E±TĐF® EIP®P® OY Y ®IY EIPAH. D EIPHnE±TĐU...
ÓYIጀáí » ከEIP® » WEPHnTWA -aw· PÝ-Pz OY «PÄWA EIP®E®U · aV
PÄWA C · EIP®TÀ aEY · UHnWU& ADOHLE aaj aWUUD E±TĐhA
"DÍYEYOEa" ODEI Ei ... GI YÁ·YX ±YAU » EYWnH a » WEPH aEY ·
& » WEPH E±TĐEY · & » WEPH E±TĐEY · OY «PÄA±TĐh C · . EY&
®YAYE a | -Wa 2L aEY · D E±TĐP® E±TĐP® EYOP® EIPVH EAH EÜ D
EIP®H EIP®OY OEAጀ EAYUDAH E · PAPAY · A.

D AYUDAWY · Aa nYUOLYAU Đar ÖDEI. ÖDEI G®H Ei · B AYUDAH
ÖDgEY · IWA |. ÖWYX Oaepg YAA PbgYAH D AYUDAH. A · PYX Aaa
E®HnC CAAñYAA E®HnC PÝX Oaiai ÖYPHnC CAAñYAA EIP®H EAH &
EIP®OY & APICÉAW±Lk Y®EY · B±YAEIP®EY · » agMUA. D
» Igì A LñL PÝX OY Y ÖYHñAa EIP®EAYAA EIP®P®Aa OOPAH
±Y | OññL 1V EIP®EAE E A · P® · CEAa AYUDAH. AññL EIPVH EIE&
AY · IññL CEAa EAYUDAH. C®aYAP® AññL EIPVH EIP®EAE nEññ
AññDAa CEAa EIP®EAY · nEññ AññWYX, BOYAPYX, Y · WYX D
BPIE | & EPIE | WU. A · PYX Aaa » YWEH OaUnA & "gWAE
A" | EIP... Pbk Y". nYUOLYAU ÖDEI -I ÜE®H EIP®P®YX AYUDAH EIP®H E®
G®HAWA «YEØYI · A. ÖDEAa Pbh «EYX, x10g P X
±EAEI nEYAH. A · P® » YWEH AEEAP® "IYH AÖHAY" GÍ ·
PAP® · "AÖHAI" AÍ · Aa "AÖH + AH" & AÖHE®EFAa AHAY · EAH.
"AÖH" GÍ · Aa ±Y |. nEññ ±Y | AññDg aEFAa nEññAY · EAH. nEññ
±Y | AññWYX C®aYAH AÖH -axOHEFAa Öe ·.

×aW -Aa ±I E P · » WEPHnPLAEAH WYX Aaa ODEI OIEP®P®OIEP® &
OIEAH EÜ OY EIP®EAE A®Y · D EIP®EIP® AÜH EÜ · » WEPHnPLA

PÍHU ENEYAÁáñ. ÖYWYX »WEEñIUAÑDP» PÁPÍ .. U ENEYEP» AMO .. U ÖYEI
 Ñ PEHU ÖYYU .. U ÁY Ñ á | ÁYWU YU .. ; »WEEñEU ÁYWU »PÁPÍ .. ÖYEI AOAÁ&
 ÁYWU YU .. ; AOAÁ »EP» PÁPYWU »PÁPYWU .. ÖYEI ÖYYU .. U ÁYUÑAYWU YU .. ;
 «EEA .. U OÍF AUPYWU »PÁPYWU .. C .. U AEA áy®YX YY .. EaEWPUEYg .. EE
 EEIñgá .. U TÓHAAY .. U ENEYEP» AMO .. U IñhOAá .. U Añ.

ÖEU GÍ .. Añ áy®. ÖEU GÍ .. Añ »WEEñIU " "OEa" GÍ .. Añ ÖEU GÍ Y
 »WEEñIUPÍ .. EaEWPUPYX, EaEWPUPYX, BAY« .. U EPYX .. U D .. EEPÍ &
 " "OEa" .. " "OEEUAOAÁE óEa" .. ÖEEU & ÖEEU ENEYEP» nYÁñ .. AEEU
 " "OEEU" .. Añ .. AñOÍEYOÍYWAP .. U YQO .. U »WEEñIU B .. Añ .. Çá .. YWEñIU
 WY .. Añ .. »YDAñ .. U WY .. Añ .. " "OEEU" .. GÍ Y .. Iñ .. D .. AEEU .. PX
 »YWEñIUEP» EYATYA .. O ..

WaàEñpñgá ÓaEñwñjí .. U ÓaEñöYí EPYU

WaàEk .. ®ÜXA EÍ ÙøEñvñU

IñhñhYEñAUA«AñàPñg Eñsñ Ev^ñ ..

IñhñhYEñAUA«AñàPñg Eñsñ Ev^ñ .. ÖEEñÖEPñAñ
 GANñ .. GPAñ hYWU .. EE WaàYC .. g® .. ÖP .. EEDñ .. WU .. U ..
 ®N .. EE .. EE .. WaàEk .. ®KA EÍ ÙøEñvñU .. Av^ñ .. Añ .. U C .. U ..
 0 .. Eá Añ .. U .. Añ .. C .. U .. oá .. GPAñ .. U .. Añ .. EE .. ®YEAñ
 ÖE .. WU .. WaàYC .. Añ .. Pñ .. A .. Pñ .. A .. Pñ .. EE .. WU .. ÖEEñPñAñ .. GANñ .. AEPñ
 A .. U .. YA .. WU .. Sñ .. nWEñA .. A .. Pñ .. EE .. X .. OEA .. ®EE .. EÍ ..
 EE .. vñ .. A .. Áá .. g® .. A .. Pñ .. A .. Z .. A .. I .. A .. O .. U .. A .. A .. WU ..
 ± .. Vñ .. A .. Eá .. BOPñAñ .. EE .. ÖP .. U .. C .. Y WaàEñWU .. EE .. ÖE ..
 .. A .. EE .. WU .. ÖE .. Y .. ÖYWU .. Iñhñ .. A .. A .. E .. A .. D .. ÖE .. Y ÖE ..
 WaàA .. E .. A .. A .. E .. P .. Y .. g .. ®Y A .. U .. ÖP .. U .. U .. E ..

1. EEÖY .. A .. E .. P .. A .. (Bi .. A .. E .. Ñ .. O .. A ..) .. Áñ. 1,00,000

2. ± .. A .. D .. P .. A .. (10 .. E .. D .. W .. Ñ .. O .. A ..) .. Áñ. 50,000

3. EEÑ .. P .. Ñ .. O .. A Áñ .. E .. D .. Áñ. 10,000

4. ÖYE .. P .. ® .. O .. A Áñ .. E .. D .. Áñ. 2,500

E .. O .. : BOPñAñ «WaàEk .. ®KA EÍ ÙøEñvñU, IñhñhYEñAUA«AñàPñg Eñsñ Ev^ñ .. &
 C .. E .. A .. W .. ® .. W .. , a .. , .. w .. E .. A .. E .. P .. U .. A .. E .. Ö .. D .. N .. O

Íslensk Þýðingar & 37

(A®WÓLICAS®)

±Íslenskagáttíslenská Íslenská Íslenská
»Íslenskáslenskáslenskáslenskáslenská

aðhú» ì hýnslapýlöwú YÍUTY ì ì Ý áá«þ

Añl B©±l®l ÍY_ »P@ Añl áÍslenskane nñOe aúl wóllnà >
nÝlaðap@ »ÝWÉhá (10.49.23&25) —

Bç áá«Ý- aúl©EÝ- ±ÍAYOÝ- c áá«þ
aP@ Oñl l®l NáðaÍl OÍDÝÍl Eñl®æaÍlEñl... »
WUÝ PëEñl ða WUÉaì ®YÉþ PëEñl ða l@Y >
fl®l PÝEñl Pñl Dñl TÝ_ l Oñl YÍ WAOY- hñl... »
Eauñl «ÝAþ Tñl ÉñlS@ Svñl ®l Pñl yñl... >
ÆZá Tñlbnè ÁEñl ññOe aYñl áOÝ- áp@ > CE >

EñlOÝ» YAñl Yñl ì - | i Áaá aúl(14.21) &
nñl ññl Áaá Íl Pñl x-aÓa®YÓlEñl ññl gAÝOñl «a c áá«Ý- á
Eñl «ßAÝl ±ÍaÍl Bñlha Oñl »WEPñl Áaé Íl WñlPñl... » ì Eñl AÉñl Áaé Íl
±ÍAÝl PÝ- Bç áá«Ý- añl Pñl... > nÝ- »WÉÝ®... añl» ì hñl Bñl l@
(Oñl aPÝA) > nÝY añl Pñl Eñl ±ÍAYOñl (5.22.5) &

nñl ññl ÁYÉñl Pñl Íl Eñl ì aPñl Ál gOÝ >
Bç áá«Ý®Yí ±ÍAYOÝ®YÉþ Y®l Íl Ññl ÓñlEñl > CE >

®P@ añl» ì hñl TÝ_ & , Y | & l S&aPñl WUÝ & Svñl Áaé ±Í-
Ðñl Yç áá«Ý- Pñl Yí «ñl ññl C@ ®l l Pñl... > «Pñl c áá«þ PÝC@
» ìg Áaá ®l TÝ_ , YOe «ñl Yí ±Íl Pñl g Áaá ®l l S@Pñl Yñl &
Óñl » EÝñl... > WUÝ & Svñl c áá«þ PÝC@ TÝ_ , YOe EÓYç á » ìg Áaá ®l
E PÝç áá«lk Yñl ì c ááglñl > l S@Pñl Áaá Áaé ±Í «Y®Yñl... nñl » ìg &
Áaá ®l Oñl » Y «Yñl ì Eñl nñl Eñl... > Añl Hñl Eñl Eñl bñl ññl &
l S@Pñl bñl Yñl ì Óñl ±Í Yç añl Eñl... > Pñl lk Y®l S@Pñl añl & "Añl l S&
E ÍAÝ» l P- añl kñl » Y «Y®Eñl nñl » CE aPñl l S «Yñl ññl » ìg &
Áaé ±Í TÝ_ & , Y | & l S&aPñl WUÝ & Svñl PÝl Eñl ì nñl Eñl... >

A¥ÉY±ÝlaÁáàì | Ŧi SaPwüY«Ýññí , ñà<É...> "" Ŧi S&aP&WÜY±Ü ñí ÞgaÐí ahh» ñi gÊ... " CE > YWEħha > XaÑYj PĒIP2
Bgáì ⑩EħaPř AnñÓř Eūħha (11/46) —
QÀaq®ř Wp®ř aPÍDDEáaYÉá ñÝí ÐEHEÓř ñYÉ...
ñà⑩Eħħla±à | ahh» ñi ha⑩OÖDIL YÖðaa » EDETEħħanàì > CE >
"" Ŧi SĒIP«Yéħ PĒIPÓU Ŧi SaPwüY«Ař» CE ař» YWEħha >

Anñ HĒU BaYÁáči @ "" Ŧi SaPwüY±Ü ÑAYTá ñÝá Öðaa » ñi hÝ@' CñħAPĒ... >

ÍY_ & Ý | & Ŧi S&aP&WÜY&SvÝPÝí BPÝÍY... AĒħauj í ña
AħEIP®-Nñħħha® ġáagħha CE , ñà<É... > EPÝ āá<Ý®Ý
" E... Yé áá<Í... Í... ñ... Íħeħħi... EPEħ... > ñħi CnEħ... & aPÍDIL ñWYI -
NñħħYi... Íħeħħi... > " ±ħEħi ñ ÖðaaPĒħ » ⑩e... ñWYI " (Eħ... Ý... Í...) >
⑩i PsvDIL ař ñWYI - Nñħħi ař & " SvP ñWYI Eħħi ÖðEU ař aħħi &
⑩YÉaa" CE EħħiOY. YÄħħiYñ... ì | Aħħa⑩JO... > Anñ HĒU Íħeħħi... >
ñYÉ ař ±Ü ñEIPCY ġħi Tagħiż aħxa... ÍħeħħiADY@ "" ñWYI aPÝ... āħEħ
OYiñ... " CE > " ñW... ēħi SvP... ēħi OYiñ... " CE > WÜY ġħi... " WÜY ña
EY āħħiYi AEħħiE... YñY... CE Eħħap®ř EħħaS... Yħoħi - NñħħYi... Íħeħħi...
, ñħa<É... > ñYÉ ař ±Ü ñEIPCY & " EY āħħiWU... Íħeħħi... > CE >

"ÍY_ Ŧi E... āħħi AEħħiE SVP" CE Eħħap®řÍY_ Óħi E... YÄħħiEIP- &
AEħħiP - Nñħħħha® Íħeħħi... , ñà<É... > Tagħiż aħħa... ÍħeħħiAD...
±Ü ñEIPCY ġħi "ÍY_ Ŧi aħħi ÖħħiEa" CE Eħħap®ř Óħħi... Nñħħħi...
EPEħ... > ÖħħiEa... ġħi anħħi... ÍY_ Óħi ġáagħha CE , ñà<É... > ñħa®ř...
» YĒħħiPYI PYEħħap®ř Eħħa... > Ŧi SÓI ñħi Öħħi... Íħeħħi... > Eħħa
AħħiEIP... > " Öħħi... Ŧi SÓI" CE EħħapY... ñħa®ř Ŧi SÓI Íħeħħi...
, ñà<É... > ñYÉ ař ±Ü ñEIPCY ġħi " Íħeħħi... Ŧi TÝ- āħħiY" CE >
, Y| Óħi ñħi " ±ħaYñ... ēħħi... Eħħi... HĒU... Y| @' CE Eħħap®ř
±ħħi... > ñħa®ř ñħi AħħħiAD... Öħħi... W... E... YÄħħi... P... D... Y... b...
Öħħi... Íħeħħi... YÄħħi... P... D... Y... b... Aħħħi... Öħħi... ±ħħi... E... YÄħħi... ař
B... āħħi... > ñYÉ aħħi... > ñYÉ aħħi... > YWEħha (10.49.50) —

ÊháTå - «YçPfå ±shAñçP... EY®YíYÖüå®... ñEåç ÁpÅoZqñY®... >
®shYÖüåPüñ Åí ñä PÜí i - DñhAñPfEåa | - Yí | Øt. åà Y» hEÅa > C£ >

Anil » MÉhÍY PhÜ Bç åá «Y®Yí E- ÁaåWmññå > ±MÉhÍhÍY_ &
«PhEi - AååWmEhÍhÍ @ >

aY±å®På®WåååEí ±hEåAåpøÍhDEåpø>

çååçåå«å®Üx nñbññll Äg® ... EíYñPñå ÖAå@>

C£ (> YWEhå 10.51.33) >

» WEY® ... hApDp Hpa®fEí Y_ « PhDy Tñhö TÝpñhåAåpø OÝpü
EæEååçEúçååçåå «å > Hñh... ®U bñhEå... Wå | ±h | i ØIAh±Dl » MÉhÍ
hApDpññll E PñEå... >

ÍY_ « PhEhåi Tå®Ü » WEY® ... hApDp gAYÖü « Øpølø HpøDp... » | þa
• Ü Ü Ü Ü , YOY®, AÍå AÍå | ÜÜ ÜÜ , YOY®, ÄVå ÄVå aü ØDØl
ØDØl , YOY®, Whå ñä • ÜDØDØl TÝpü YOY® ... ü±p... ØlÍY_ « Ph&
Ei » YipéÍEí | ±Ü | hñEY® ... CnåPø | JEåa » YWEhå(10.51.36&38):

ÍY_ | ÈhápYøÍhWDY@PüPñYxì | hEYÖDp>

ñçCYPY®hshEYí | @Øü i ±h TÝ AAååhTÝ@>

HpøDp... | Ü Ü Ü Ü | þa aYí | hñ hñEå... >

ÄVå ÄVå aü ØYÖDØlååññ aüWhåWhå >

A | Ü Ü Ü aY-@På | Ü Ü ÜhEåEåEY» | Èh... > C£ >

» WEY® ... hApDp ØlÍY_ « PhDy PaEhí Tñhö OÝAñ | PhEY®... >
Oíñå E- YñhEíp - ÅEíp - Nñk PhDy ±YhñY±OÝÄPÝçå çåå Yçå
BWhëY®Yí AÖhÄYÉåÍå®Ü E®DpWÉhíhÅå±hYp®Y®Yí ... äEY®Yí
ØYinYp®Eí | ±Yå Ñå«Üåñ... > | Y_ | « PhE|Ü, åpÜ | ñhDYí Øl, Ñå«Ü
EñY©ñhEY®... C£ | hEh... > hñYåññaPEå... -

È , å«Ü | Y_jåñi nñhEPÖYí nñphEhEåTñY®YhöhÅÄWY... h@>

ñå , åh-ñYÖh®ñÅñ | EÓtgåçåçåEí ©ñYí nñh®Y©±hÅhDhEí... >

C£ > (Èh... | Y.ñY. - . 20/129)

» YWEhå - 2 nñhååPñE... (10.67.31.32) -

| ØYñ ØEaaÄDåååçåå | YñhEÜ Pñl ØhñYí PñE... >

OYçåPýbñhDEYí | WÉhñYñj aYÉ EÖtE@>

È©ñYí | ±h hñhApYüñ ØñWYhEåå | hñhñhDñEí... >

®hEhñ hñhpåñ hñDñY | nñYå | ±hÅYçå | @> C£ >

®APYÓAŁEĀDÓI TÓF AWÍ aū »WÉY® ... TáPEDEP Y_I ±ŁAŃU YOĀĘI
bałŁCNAŁP »WÉY (10.63.7) ~

n̄t ¼i ±ŁE YI n̄t TÓF AWYI ~ OY_ aPp>

aPp EŁeĀĘI ±ŁI aPp OYĘI ±ŁEboR̄... > CE >

A¥U aPpOI E- AāaWU n̄t n̄t > »WÉY® ... TáPEDEP ±ŁEŁNp
ÓŁI ŹI CŁaPp | OŃYĘEYÓŁ aEØI TAIŁPp > n̄YYaŁapf OAEI Ia
(EDŁ, 44.27,28) ~

aPpEŁI WaaEI ±ŁOŃYĘOŁ ±Łaü±Ł... >

n̄i ALYD ±ŁEP | OŁ OŃYĘEİ ɔ: aŁ EŁI ±ŁE... >

g [Y®OJĘAŁa aPp hYnŁI EŁI EŁOYYĘEŁ... > CE >

OŁEŁI n̄PĘI | AØBII OŁEŁI Aaa hYI YEŁI n̄i ɔ: EŁaŃ®Y »WÉY®
TáPEDEP ±ŁoYAI > n̄i AŁEÖŁCŁa hYI YEY®... AŁzaniEŁI OŁYAU > n̄i Y
TáPEDEŁaEŁ AŁzA±Łn̄t ØI DŁEY®... > ØI PpI hYI YEŁp EŁaŃ®Y 2DŁ
gÄYWØI aØI ØA ŹI CŁaPp EŁYI E®Y EY_ aI n̄i ɔ: aØI n̄YAA | A&
ØI ±ŁP EŁka > HĘI aPp »PpYI YEŁp ɔ: OØI n̄YAA | AØI ±ŁY p̄a 2
TáPEDEP ØI EŁ ɔ: aPpEŁ... >

E±ŁIYI®L aØLW A®n̄YØPWEJ®PÝÇa EŁpWai ÇeŁaPÝÇeŁaP&±Ł
EJ n̄YEPĘI ØY®I n̄iA ±ŁPĘI t̄a» t̄a n̄i ±ŁE n̄E t̄a» t̄a n̄i aŁn̄E@WĘI®&
±ŁEYI «PpI ØI EŁEŁI... > n̄i Y »WÉY® ... TáPEDEP ØOØDŁE Ł ɔ: ØEŁ ±Ła |
ØA ŹI CŁaPp | n̄EŁa EŁI YÄŁI ań... > n̄EŁa -DŁIOPEŁpWai AgaI ®Y&
©Y ØPj »WÉY® ... A®n̄YØPj ±ŁI EY®... > HĘI n̄EŁaEYÄŁI PÝAaI ~ 2
»WÉY ØA ŹI CŁaP EŁAāaWØPp > n̄YYaŁapf OAEI Ia &

n̄t PpI Yb... ɔ: Tä®UÅMEŁaOØI ØI WÉP... >

±ŁPp t̄a n̄i × EŁaAŁ ØI YI n̄i EŁY_ ańa ®ŁE... >

A¥U±ŁE n̄i t̄a n̄i n̄h... EŁaAŁ ØEŁ ±Łt̄a

n̄i YOYI EŁOYÄYg -DŁ ańY ØL p@ØjY@>

n̄t Pp | WaaEi ±ŁYøAńY n̄EŁ ØI Y>

BPYI ŹI ɔ: PŁEŁPØIÅYI YI Y®EŁańEŁ... >

CE EØŁ ±ŁE... > (113.21&23) >

""Tn̄i YI ØEŁi AŁI aPp ±eívPĘI... > TŁaŁa~ ØAŁ... AŁYI Wa®I CŁaŁP&
©Y ØA ŹI CŁaPp | ±eívPĘYØI aEØI TAIŁPp > WÉY® ... TáPEDEP > n̄i Y

PÍðaða~² ©PáaÍEþnÍ »IaEá» YWEÍ®ñóhÍ · IaAðhððEú aPÍ
ü±Y\$Í IhkPÍðT ÁUra~¹CE EÐðI±YÁ | EððPá®IhkPÍðT ÁU Pá |
»WEHÝ E·YAnÍ CE Ó·E·...>

"... enYÍ-¥U ÁñYÍ WÉHÍ-ñÍ> EkkÝgá OÝAEÓI AE·PPÍ ÓT>E·...
1»I· ... YÍe OÝPÍ CÉaa·I PáE> gOÝAUñá®EÚ TÁþ ÓPúvEÍ''
CE »YWEÍHElaPá®(10.86.54) OÝAEÍ ÁU·PíE·² »WEHÝ AAOEÍ
PHEÆF Ó·ME>

"E·HEÍ , YOlaVÍ«YEHða Á±aa@ TAYÍO aPá | gOÝAU
EaÆ·P'' CE »YWEÍHElaPá®(10.63.14) ±aEñSÉððAÍ ÁYÍÓPú
»WEHÝ aPáOEÍ E·YAnÍ-æ hÝg ána > ..IgEPíDðaAÍAOI
EvaÁñYDÝÍ² TÁþ »WEHÝ aPáOEÍ E·YAnÍE·... →

"nðhða gWYÓU-ÍñYÍ Tðf NáaÁYí EvlaÁñY>
nðP±IÖhÍ I WaðaEÍ·EÍVÍ-ÍñUÍWða>...
nðlalAÝ±IhðPíðPá | PáAÞEá®Y>
TÁaa gOÝAUÁYhaÍ·ÍÓðAðoÍ ÓPúvEÍE·...>

CE »YWEÍHElaPá®(10.101.19&21) Ó·E·...>

nðl , YOHOODÓI±I Pí Áaa | ±I®HðI®Pí>

Y | Óldá·Pí aPá nÍPí ÁU Eðða<I- >

CE OAEÍI EððaPá® , YOYOAðI · I\$®DDÓDÍT YÍPí YOAE·YAU &
EÍI² aPáOEUPíHÆAE Ó·E·...>

"ÓU·I·I·®aIØYða | OÝPÍYÍ ÁPÝÍ EÍkY©Iø@' , "gáWða±IÞuÍWðu
BnðaPí' (»YWEÍha 10.1.6) CñðPÍY±YÍvEY®YÍ WÍI ÓñAAuñUÍ
AÍñYEP±I ñáPíYÍOñAðaðKÍ Æððu PÝAðaÍ ÓU·I·I·®aPí E-·aPí
Píða®AE ñáa<I- >

HÉI aU Iñðdá·Pá »Pg®ðrÍ Áuñ &±Y±E·YAU &nEððaE·YAU &
EððaÁñYða~& Y | YOðða·PýC EððHÝ Pí ~ PHEHÍPðDI E·Y&
çáa<I- ÓEñgÓðEAE Ó·E·...>

WU·YÉ-ÁaaWða»WEHÝ Píða®IñðHÍP | ©ÍY PíñPí>

"WU·P-~¹I »a·Y©Í ñíPÝAÝPÝAðI ÓñE·...'' (»YWEÍha
10.63.6) CñðPÍY®AÞYðAñAðI XA·Áuñ I ÓñWÍPí P¹»a·Ü>

""WÜÜP~KOħħa~ż-żiħihe ⑩laħħiÝAE ċ-ċlaġid @>
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩PYAØPYIñħA»>
Wħyitxi | PÜÜP ē- ⑩Eħħi... Aħ-āħi ēħħa TÝñ...>
±ħoyx-āħi Paħiż-ż- ŻOħi-xiñ Wħiħi -ħi...» ⑩E»>
(> YWEħha 10.101.14,15)

Cħappróx 10.63.14
Cħappróx 10.63.14
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
n-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
n-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >

Cħappróx 10.63.14

±ħi...» ⑩Eħħi n-ħalliçyb Yħi » Yħi... əħi n-ħi WÜÜP Yħi Eħħa Oħra>
Aħ-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
Eħħi... əħi n-ħi Oħri... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >

Cħappróx 10.63.14

Wħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
Aħ-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > Hix... aħi Aħ-ħalli... Yħolja Aħ-ħalli...
n-ħalli... əħi... aħ-ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > Wħiħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >

⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
n-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > ⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
n-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > (> YWEħha 10.63.8) -

""Pħaħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
n-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > ⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
n-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > ⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
(> YWEħha 10.64.8,9)

aħ-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >

⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > ⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > Cħappróx 10.64.8
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > Cħappróx 10.64.8,9
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > D ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > D ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > ⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > aħ-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > ⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > aħ-ħalli... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >
WÜÜP Eħidju... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... > ⑩Eħħi... əħi... ħalli... wħiĘyħi PēEħħa ⑩aħ-ħall... >

EYÉY PYÉYái PUÉYáí TY₁ ÓYÍ WAOYHEY... >
 EauúY YADPÍ EÉÉYáSSVAí RI PDÍ ynéP>
 ÆZá TABné ÁÉÉYel néOe aYU áÓY áPe >
 CE (10.49.23&25)

EYÉY ÝAÉYñé áí - | i g aEY PlavID EDÚ aEE TWawo .. &
 nébaalAáÉU+U; EáÉYÉYáYU néYU áá «Ý- ÓNÆÓUÓ» YOÍÝ~>
 TY₁ÝY ÓaPUÍ Añha | WU YcÓDUg p gWYÍOU YAPW×añAñka ÓNÓP»
 (14.21)

CEÉ gÝÓU «PU C±ÉYÉYáAñ APáàx~aÓYÁaíWg g áá PÝX
 EYÉY ÝUYUbrI PU ÉYáEW ÖYÓ YWU TAPDPí CaAáí UWUPPí UBUPU
 ±YUba®U aPYíCBg gáá «WU «AXÚ U YU EE AÉWUPP» WÉY...
 TAPDPí RÝEár , YOÍWU UÓlaPUÓ P. D EDU aEPí EDU±YUY | EU
 ±EUYUC® (5.22.5) -

néhaá ÁYÉYÍ PDÍ HÉÉYí aPháAñgÓY >

Bgáá «ÝYÍ ±YAYYÓYYÉPí YÍ aEYá ÓhÉí »CE >

®YEár »AgWU U «PUÓY & YU & IUS&aPWU Y&SVí GY BU
 Bgáá «WUPPí OW«AOYU ÓY« GY ±UCEE E EÓYYÓ Uí. C±PD
 ÓEPí «YEÉPí OuYUÓ U. «PUg gáí PYAE EE GAñVá »AgWU U
 TY₁ & IUWUPPí «AO, E U U GAñVá »AgWU U IUS&aPWU PPí
 «AOñYU WU Y&SVí U «PYAE EE TY₁ & IUWUPPí néAñ B GAñVá
 Bgáá «WUPPí «AOñYU U. B UAñ IUS&aPWí Bgáá «WU U
 AE±UKYÉYí UAñ AÉWUPPí ÓEñ Y «YAU EPvñYU U
 EUg gá P. B UAñ IU BaYU U EU «AAñ US&
 EUYU »PU U aa U «YEí Y GY EPE®EE aPU & IUS & YAg gí U
 PDAñ EPí «YA ÓU U U ±EUYUYU B UAñ IU U EPE®
 bOñAñ ±UEUñIUS&aPWí YAU EU ÓU U YU U Añ EPE®
 bOñAñ ±UEUñIUS&aPWí YAU EU ÓU U YU U Añ EPE®

AYÉY OoYX IUS&aPWí YA ÓDUg gá ® »WÉY®... TAPDPí
 EPvñYU B UAñ IU U AEñYAPYÉEE "IUS&aPWíWU Y&±U
 TUg gaDU aHU » U gEU... GY YA YX IUS&aPWíYA ÓU UBgáá «WUí
 «YA ÓDUg gá ® ±EUYUYU »YWÉYñIUEñAñ UPU «IUS&EPí «YA
 ±EUPUñIUS&aPWíYA U GY YX gáá PYAE EE IUS&aPWí

WU_Y «YÄNIEPÄ ±E±Y©ÖÇÝX» x Xäñg äEe Agai ©ElaPÆä C' Pk
ÖI EY©ç PWäññ»

"OÀaq®i WP®i apDODaaYIEä nYir »IDAEÖI nYF»
nä®EÜAñ±ä | aññ»i ha®IOODI, YÖäà »EÜEñEññ» »"
CE (11/46) >

D EbaPü Ee Agai ©Pä EñIAñ±EPI. Pivä »l álañPÝX nPw
bÄLÄbñl S&aP&WU_Y&±I_YA_Y PñIAñ±EPI. nñäAÖVä - Eä©O&
PäÜHÝ® C' IñI S&aP&WU_Y&±I_YA_YD_Y ä®a ÖaÝX »WEñnPä
EIPvññPä » OYI añYWhññ» A Pä BaÝä ài Eä«Iäla Plavü
"IñS&P&WU_Y&±I_YA_YIñYä Öä»i hYd' Gí Iä ÖaU_YA_Y IY_ &
Y| &I S&aP&WU_Y&SV&YnUPwü AYI EIP-äEñWU1 Ü A-Nñ&
EYXÄEä IñI AñWU «AYEñAU Eñ OEEäigÖEä BX» xí ÖaU Ü
Bjäåä«WUw» "E_Yäå«I_Y Gí Y ±I_YPí IñDñEPI. nñäAÖÇÝX» &
AñWU1 IñDñEPI. D PeñWaPY-Ö ÜäEäç äEeFÜç äPä.

aPÉI ñWYI -NñEYX IñDñEYX «Gí » "±I Eñ I ÖäaIPI» lëc
"WYI " Gí Y EIP-äI ÜO EYX» & ®I PPyEäPitlæPéPisVéä Plavü
"WYI -NñEYX IñDñEYX «Gí » "SVl ñWYI EY ÖEäaIäEä &
®YEAä" Gí Y EIP-äI ÜO EYX» & ±I EIPçäEä EägçäEäYI Ää
Plavü "WYI aPyl-äEä ÖYñ... ", "WwæçÜSVl-äEä ÖYñ... " Gí Y
EIP-äI ÜD Eðl-äEäPä » aPäO_YA_Y

WU_Y ää YAE&hÝ®YI Eäç PñI EbaSAñYI -I Ü A-NñEYX
IñDñEYX «Gí » "WU_Y nñ EY ääYI AEñE_YñYI Gí Y EIP-äI Ü
O EYX» & "EY ääWU_Y -äEä ÖYñ... " Gí » ±I EIPçYEäPéä D
Eðl-äEäEñEY©ç PWäññ»

IY_ «PäOöö E_YñA EIP-äPñI ÄEäAäi Ü A-NñEYX IñDñEYX» &
Gí » "IY_ IñI EñE ÄEäEñ SVl Gí Y EIP-äI Ü O EYX» &
IñEY©ÄYgÄä CEE »ç P EñYI OñEä »IññDä EñYIñ±ä | ÖI ÖñYI
Gí Y EIPñPö EçüO EñYI EIP-äA Eää. BPä IY_ «PäOPIA-äEä
Gí » EYATYI-Ö YÄBñAñgçäEäYI Ää ±I EIPçäEä » IY_ IñI aEä
ÖAñEä » Gí » ÖAñEä » IY_ «PäOPIA-äEäGí © YÄx ñWYX CEE
EÄäà«Eä » Gí » EÜçä YÄI. EbaSAñYX ÖAñEäIñEä EÜçä äEäää
C » "O EÜçä Eäi àuEÜçägi » äEÜçä ÖAñEä » CE. AññSAñYX ÖAñEä &

ÍSÉI ÍYAU ḡáÆat C̄ a ×aWYX ÍY_ «PÁOWa ÈðaSI A— ḡÆha ÁÆa,
AÈðaSIA— ḡÆha YAU aGí «AÆða«EÝX FÚ ḡaPü.

ÍSPE ÓHØWá | EIP— à Íla ḡÆða A— ḡÆha P— Æða A— Æða
ÍlaDIEÓ a "ÓhY\$EYÍ ÍSí", "Íla ÍlI TY— ḡÆha" GÍY EIPñ&
WUÍ Æða D EIPñ aEY ÓhIEYX a ±IaL Y| WUWá ÈðaSIA±Y| ®j ±Y| &
A±Y®&EY®&E ÍY®&OIP®GÍY | Æða±WUá A— ḡÆha "±IaY&
nRaa EIPññUHEU Y| @ GÍY EIPETI UC Æða O° EYX a B— Æða A—
AEMWU ÍlaDIEÓ

ÍSÉI AØðAðaçáAU WØ IEPØ ÓaUðEí A— Æða "ÍSí" kev
EIPñ±Y| Í "nI" Y®EIPñadU EIP... GÍYÉE FÚOðEí ña "nI" Y®EAU
O° Æða EIPñ ÓaUðEí A— Æða PÆEí AØðAða±Y| WUØPØ Æða EIPvEí A— Æða
B— Æða «EIP— Æða WUñOÜPü.

DÉYW»MEY®... ÍlaPDPü ±IaSEYX nPIBç áá«WUPØ YUØPæí vU
YWç a®ø EaYAEIPvæà | .

Ea Æða ÍY_ «PÁOPUE— ÁðaWEIPØ EaYAEIPvæà | .
gÄYØI «PØ C±ñEðaAU APñùx~Oä®AðaÍ©Wæ ÍYAEIPæçæ ÍYU
EIPvæà YI ÍYU »MEY®... ÍlaPDPü gÄYØI «PØ ÓPØ I Æða Æða
Æða EIPw nPØPéI EIPññAðaAO Y®(» YWÉE (10.51.33) —
aY±ø®Pø®WðaEí Æða EIPvæà ÍnØEðaPø>
Æða Æða «a®ø x ñbññI ÄYg®... EÍYnñða Øða@»

CÈEí Wæ | ±ø | Í ØIññ±PØ... »MEY®... ÍlaPDPü ®øAðAða Æða
Æða Cw HØYQç PØ JI Æða EIPw PØ. C— ÍlaPDPü Wæ
BÍ Æða PÆEðEí Æða Æða Cw ÍYX a

ÍY_ EðaPY@ ÍnWØY@PØPØx Í EYØDø>
ñCYPY®ñEYI | @ØI Æða TØ AðaÆðaTØ@>
HØPØ... ÍUññI Æða aYI Æða Íññ EIP... >
ÆðaÆða aUØYØEí Æða Æða aUññhaWhæ>
A Æða Æða Æða Æða Æða Æða EaEY» EIP... >

GÍY »YWÉE ÍlaPØ EEE (10.51.36&38) »MEY®... ÍlaPDPü
gÄYØI «PØ ÓPØ I J Æða YI ±I Æða Æða Æða Æða Æða
JI Æða
Æða Æða Æða Æða Æða Æða Æða Æða Æða Æða Æða Æða Æða

ÉääÆä ÓYEA&ÓYEÄU Ÿ| WÜPØ ÖÝWÄ JÍ ÁÍ ÁBØgá ÉääÆä
ÖHØ&ÖHØÖYÄU Ÿ| WÜPØ GØäü nØP «PØEÍ ÁÍ YÄEÄ | AØC ÁÍ
A ÁÍ EÝX ÉääÆä Gí ÁÁ ØaÙLçYX ÁÍ C ÁÍ TØPØPØ «PØEÍ ÁÍ YPeÍÅE ÁÍ
JÍ ÁÍ » YWÜEØPØGí ÁÁ EÚçá, ÁPØ.

»WÉY® ... TØPØPØ nØP ÍY_ «PØOÍ ÁÍ TØHØÖYÄEØPØ ÉPØnI
ÉPØVÆEÉ ÁÍ YÄHÝY±ØYAPYAE ÁÍE AØAÁYÉ ÁÍPØ ÁÍ hÝRØÍÅYX nØP
ÉÄU ÁÍ ÁÁ ÁÍ «YÉO ÁÍ AWÝSØC ÁÍTØHØWÄÍY_ «PØOØPØ «TØAÁÍ ÁÍnØPØ
ØÍÅAÁÍ ÁÍ hÝRØEPØ hÝWEWAÚO AÉAÁ ÁÍ ÁÁ ÁPØ ÁÍ ÁÁ EÍ nØP
ÉPØWYØ JqØEE E ÁÍ EÍPØ ÁÍEØPØ - NØnEY ÁÍ ÍY_ «PØOØPØ PØEØE
YÄEPY ÁÍ ÁÍE E ÁÍ ÁÁPØEYWI ÁÍ hÝRØPØY ÁÍ ÁÍE E ÁÍ ÁÁPØEYX nØP
TØDØhAÁÍ ÁÍ EÄAÁÁnØ GØYØAÁÍ. D EØDØ ÁÍ YWÜ EØOØY YÄH&
nØnØY ÁÍ ÁÍ ÁÍ EØPØnØ ØÍ EYØC ØPØWÄnØ Á(20.129) &

E ÁÍ «TØY_ iÁhí nØEØPØPØY ÁÍ nØPØEØhAÁÍ nØYØUÅÅWY Á@>
nà ÁÁ ÁÁ - nØYØAØUÅÍ EØgA ÁÍ ÁÁ EÍ CØnYnEØYØC ØÍÅÅDEI...> CE>
» YWÜEØUØPØnØ D EØDØ ÁÍ UØEääÇæ, ØPPØ ÁEÉ Á&
» ØYØI ØEääÅDëA ÁÍ ÁÁ YØUØPØ PØnØ ØhñYØPØ...>
ØYØ ÁPØYnØEYI ÁWÜPØnYØI aØY EØE...>
E ØnYI ÁÍ vAÁaPØYU ØÍWÜEÄ ÁÍ hÅÅÅDØE...>
ØEØhI nØPØhÅÅTØDØYI ÁÍ nØYI ÁÍ ÅÅYØ Á| @>
CE>(10.67.31,32)

"nØYI ÁÍ ÁÍ EØYI nØPØTØWYI ~ ØYØ ÁPØ... " (» YWÜEØ 10.63.7)
GÍ Y EØPØEØE FØUÅÅÅEÍ nØPØPØYØÅÅPØ ÁÍ ÁÍ ÁÍ TØHØÅÅÅWØ nØP
ÍY_ «PØOÍ ÁÍ ÁÍ ÅÅMØYI ÁÍ Ÿ| WÜI ÁÍ » ÁÍC ØPØ. xØwø ÁÍ &
ÁÍ Ÿ| WÜPØ ÁÍ ÅÅYÅÅ PØg ÁEÉ E ÁÍ ÅÅaÅXØ TØHØÖYÄYØC WÜPØ » WÉY®...
TØPØPØ EØPØWYØ

DWuapØ E ÁÁaWØPØ EäYÄEØPvø | . » WÉY® ... TØPØPØ E ÁÍ ÁEÁ
ØÍ ÁÍ ÁÍ TØPØPØ E ÁÍ ÅÅaÅXØ ØÍWYÄEYØI ÁÍ EØPØ TØDØPØ PØHÅ ÁÍ YØØ
D EØDØ ÁÍ EØOÅEÍ ÁÍ EØPØ ÁEÉ ÁÍ ØPPØ ÁEÉ Á&
aØEØhI ÁÍ WØÅÅEÍ ÁÍ ØØWYÄØI ÁÍ ÅÅ...>
nØ ÅÅØI ÁÍ EØPØ | ØI ØÍWYÄEÍ ÁÍ ÁÍ EØI ÁÍ EØI...>
g [ØØIØEÅÅ aØPØ hÝnØUÅI ÁÍ EØOØYÄEØI...>
CE>(EØdI 44.27,28)

†Aāà~ÖÄh... ÁYYÍWá®Ü' GíY Eðá±Eí Ú EðáPEI EúOÄhEíñá
±eí vÍPEYÓá ±EÞUTADPáÓá Úí ®Pí ÚPÍHÁÓ Y®r BWÚA ÞE±EaPÝÁÜ
EíPvÍEí ÓkéáÉYX BñPü ±HÍPÝ Ú Óá Ú | ®Pí TEPPI BÄY«PÁáí Ú
JÉÖPáí vÍ BñJÍ Ú PávÍEor PñHÝXç á®° ÝÍAPç áñt±AāàXÓ Þí.
BWÜ »MEY®... TáPDEPí A Þí Ú HÁEÍPvÍEá Óá Úí ®PíPEPí
±AāàXÓ Þí. BWÚA ÚÍ Úx1EÁX ÚPÍHÝXç áá B Óá Ú | ®Pí Óoár
»DEPwñ.

Óá Úí ®PíPEI PñHÝXç á®° Ú HÁEÍPw ÚYUPÚÓEwÍ EÝADYÓç á®°
Óoár ±Pí TáPDEPíYUWéYÍ Ú ÓáAní.

×àWæ »MEY®... TáPDEPí PñHÝXç(A½aYÁ)ç á®° Ú HÁEÍPvÍEá Eññá
PÝTÁYg®Y Úí eí vÍPPIPYÍ ±HÍç a®° Óoár »DEPvÍEá Óá Úí ®PíPEPí
ÝUÐPáÍw Y®D EÐUj áWUÜYwÍ »YWEHEíBWÚA Óí EÝç ÞXÈ&
PñHÝ®E@±EoHóUAYÍWÍYÓa&
ÄDègÓY ®HÉ »MEHíTáà ~Eññ>
EÝAY | Óar ±EoHéññí Óá Ú | Íñ
ÓtÍ i ñí ÓEJ Í Óh... ÓPñHóa½aYÁ» (» YWEHí 10.69.54)

»WY| EÝAY | Óar ÓEYí Í EÐHáPí Óá Úí ®Eí...>
»Hç @±YÍ Ú Eðá±YEDh... PñDÝloDPIñí | @»»
(» YWEHí 10.69.56) >

""aÞñí EðáEíEí ÙYÍ ÞaPí | ",

""E .. ÑEHA YÓa®V «YEHá Æí ÑEHA Ä±Há@
TÁYÍ Ó aÞí | gÖYÄÜEäÆçÞ",

""nþDÍWYí n... ±Eññ EðáEí@APñTÁa Óa@
A±YÖÄh... WgÓPñlaÞí | PñAÞaEá®Y»

CñYí ÙPÍY EðáAÜYÍ Ùí Þa EðáAÜ@APñTÁaÓAÐa aú »MEHíY
TáPDEPí@laPí E ~áPEI...>

A<®Y ÍY±Eññ PëPDIaPñDÍYÍ Oðè>
EÄY®HÝÍ «EaEí | «Y®a®YaññDññYññYññ...>
-anè ±PðDí Aä@±YÍ Ùí gWññEí Dñ±YDí ..è»

GíY »YWEHíEíPÝ@OYÁÜ(7.1.47.48) TáPDEPílaPí Ú PñHÁÓEor
ñCç ááðU TÍ Þ±YÆ®í (AEÑñEígá GíY Ú YÄLÉPÞ) AÓñAÝEññ &
©Í Úí EíPw Úí EÐUj TáDPI Úí ±Y±EY Úí ±Y±EÞ Úí ±EññEðHáPí Ú

Óññ Êlþnþr Ú ðAÉlwPraívþ. A ÞAú Óññ ©r Ú Bññ Wæ ÐapDþ
ÍñSaþkYÁð þ Ú nþþ ÓÝIEáð þ Ú ÐaÉþðYAYðá | ®a GíY
©ÊlhÝrða ÞaÉð BÀáñ. C ÞAír Ú »WÆh.ÓYða±ñEþþ AÉþ
±ñVæþ. ÍñEþþ Pðavð (AÉðaÉð Egða®ð) CEE ÐapDþr Ú ©r Ú
±Y±Eþþ. ðAÉlwPraívþ Gí Ú ÕaÚlCÝX ð CEE apI Gí Ú Æ
"Bð ááð Ú Êlþnþr Þ. "aþ þ ÐOðða~² að' GíY PðaÍY®ð &
ÓYAIÉYX. ×aWÝX WUðAá Ú ÓhþPÝ Ú ÍñEþþ Pðavð ÐapDþr Ú
AÝYi ñ... ÐðþE®WUðYÁð±ðBð ááð «Þ1 Ú ÙY±Eþþ. ðAÉlwPraívþ
CEE ÝATYÁ~Óð aþ. ×aWa ±Y±Eþþ. ðAÉlwPraívþ AÉþþ Pðavð
ÓaÓYða±ñEþþ ±ñVæþ.

Jq®EE »WÆY... ÐapDþþ ÞaðaðAð Ú ÞUðEÉ Êlþnþ aþEþþ
E~ÁaaXÓð ð Pðau ±Y±ðAYOPYð að' ÞEE AEIawð nþþ -gðaða±ð
±ñ, ÞaðaðPÝð að' Þaðað E~ÁaaXÓ Það ð YWEhEþþr Ú fÚð aðñð að
Óð Ú ÞEE AhÝrþYí «PÝAÉþþ. ðAÉlwPw Pðawð ÐðþaðAð ±ñEþþ Eþþ
ñððaðAðññ ÞGíY að' -

"Óð Ú ÞEE ÓYhÝE PðaðQðað ð ÓðEþþ» Þ

AhÝrþYí «Óð Það Þññ ÐðþaðEþþ Wð Þ Þ Þ Þ að' GíY
±Y±ñ Þ EYðaðPþr Ú Þ Þ EYX ð

PÐðað~² ©Pðað Êlþnþr » Þaða ÞWEhEþþr Ú Þaðaðað ÞEð
ü±Yñ Þ
» "enY~YÜ ÆñYÝWÉ Þ Þ Þ > ÊkYðá ÓYðEð Þ Eþþ Þ Pþr Óð » Þ
1 Þ ... Y» Þ
CE » YWEhEþþr Ú (10.86.54) Óð» Þ Eþþ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
ñððaða gWÝðOð Þ
ñððaða Þ
ñððaða Þ
Þ
» Þ
CE » YWEhEþþr Ú (10.101.19&21) ÍñEþþ Þ Þ Þ Þ Þ
Eþþ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ
» Þ
»

CE » YWEhEþþr Ú (10.101.19&21) ÍñEþþ Þ Þ Þ Þ Þ
Eþþ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ Þ Þ
» Þ Þ Þ Þ
» Þ
»

ñØí „YÓHÓODÓI±ÙPí Ááá | ±IP±IP>
 „Y| Óí dà „Pí aPí ñílaPí Áú Èlá«í - »
 PíYíCí „YÓHí ñí „Y| í bPí YSEáEú±HEÉ...»
 ±IP±PÁYWA PEPDílaPí ±YÍ±Pí Óí ±Pí...»

CE ÖAEÍÍElaPPí „(EDÍ±Eí & 126.130,131) ÓY¹añYX²
 ñí Pí ÍhdíPÝÍ Óe»Í ¼ñYíCík Y±IAEí...»
 »laÁáá ®YAYçá PíAí ±YÍ±Pí»la±UOÍÍí ®Eí...»
 (»YWÉHí 10.87.48)

GíY EIPF-í „Ü ÓYÆí®Ü ""Óe»Í EIP®Aí±IAEíPí »WEÍñPí
 Óí...Íí ®Pí...Íí»ÍCÓYí...Íí EÚaYÁññ...»
 ""Óí...Íí ®a®ÍÓYða | ÓYíPí AíPíYí EíKíYí»Íí> gáWáà±ÜPáúíWíhü
 BnáPí CñYíC EIPF-í Ü±YívEAPí EñññWí ÓíAáaunPí »WEY®...
 TáPíPí AíñYÉAí ÁíAáaxó ÜYIÖíAáaÓPí ÜÓá...Íí ®aPíPí...Íí
 ÓíAñó ÜYí...Íí ÓDÍEYX...»

»WEY®... TáPíPí ñíPíWí Üá®...D Áäfç PíX EíAáaxó ÜYí...
 ""WíÜP - 1í »ÍCÓÍ ±YíPíYíPíAí ÓñEí...» GíY »YWÉHí
 EIPF-í Ü®AíPíYíAíPí ±AíñWí EíÓ ÜÜXá...Wí "EíPí ñíPíPéEáa...Ó&
 WíAáí...Íí Cä daCÓÜYí...Íí ÓÜEYX...Íí ñíEíPí Pík Üá®...BñíWíÜ
 ±YíAíPí...Íí EíPí ÜYí...Íí

""WíÜP - 1í ÓñEáà±Yíhè ®laÍaYÉçá...ÍñEí@>
 WíÜP EíNÓPí...WíEYí PíEáa...PíYíPíYíñAá...»
 Wíyíñí | PíÜPí EíEí...Áí—Áí ÈíáTÝñ...»
 ±Yíçá PíÜPí YÓíñíWíYóíEí ±ñ...»Íí»»

GíY »YWÉHíEIPF-í...Íí 0ÜEYX...
 ±ÍaEíS®Y Ü EíáAíYóíAíPí ±Aáaxó ÜWí Üá®...Píví TáPíPí
 ñPí WíAáí...Íí»ÍCÓ ÓYEADEáÜYX 1aÜEíñíEíPíWíÜYí EíÜÜáÜ
 YWé...
 ""ñEíP±EíEáí WíÜP WíYíñíAá WíYí Eíká - 1í »Íí...
 ÓñEí...Íí GíY »YWÉHíEIPF-í...ÍíPíPíEí...»

"¹¹ÁM̄ aū Íħħaħaw i ħi P Áħħaġag ÖÜ nħi... PDEPPIAñi P
Eaħħi nħi P WU i ħi ÖDÖlk Yí Gí Y EIPERI U ÖYAEI®
ÁKIEPI Pħavlu »WEY®... Tħapdip nħi WU Aħħi U >A©O A īġi ÖYEĀU
Öħħa U YX Öħħa i Pħi 1 aħħi EIPW Y® & ÖDIEYX»

"¹²±IA» Eħħi nħi EħħaCYB Yí » YIEħi āi nħi WU Yí EħħaÖħħe>
Aħħaqg@OMI i ħi Taħo YAEIWAħħa±E»
E« Eħħi nħi Oħi Pidżi ±IA āi qibbler Cnħo»

GÍ Y EIPERI U Aħħi YELHA - ±IAħħa XOXU YIÖÖ Aħħa ÖÜ ÜnagOPi nħi
WU Aħħi U TAYOU EIPW WU i OPY U ±IAħħu PPI »WEY®... Tħapdip
ÖR ÅMÖÖ Y® & xawha Tħapdip WU għiex Ħħol ÖYÄ& U NIEPI ÖYÄ& ±YI&
±IAÖYÄ& hixprell Y® & ÖYAEIÅM̄ Bieg® & APXKA iwi »Ig® U Eħħa nħi U
PYiġi āi WUPPI EIPW "E Yieħi āa<I'Eħħi ÖÜ»

¹³APYOBALLI JIWA Eż-żorr UPIEġi ħi EIPCIQ & »WEY®... Tħapdip nħi
®I PISV Pİ́ Ča PHAO Y® & "PHAEIPCÝI nħi Y Nāħa ÄYI
- aPIħxi ÖY ÖA& (»WEY 10.63.8) GÍ Y EIPERI U ÖDIEYX»

»WEY®... Tħapdip ¹⁴APYOBALLI ±IAħħa XOXU ÖAħħi EYX U PħavIEġi ÖÜ
Pħavil SV Pİ́ Ča da CÖ Y® & -

nħħa - Tħixi - ±IAħħi >eħħi ±IAħħa CY & >
±YI& Oħħa ... Eħżeja nħi aħħabu Uħi «Aħħa - ÖY»

GÍ Y EIPERI U (»WEY 10.64.8,9) ÖDIEYX & xawHYX
®I PISV Eħħi "E Yieħi āa<I'Eħħi ÖÜ»

nħħa - Tħixi - SVI Eħżej ħi aħħabu & >
enYI& ÖEIP & ēfni Aħxa i Öħni Eħħa &»

GÍ & »WEYHEIAPPEI (10.59.33) EŪOÄħEJ nħi »WEY®... Tħapdip
Äħxa & > Pħaeħeá (»Ia Öħqoħeá Pħaeħeū ¹⁵YOPI EIPW YWU nħi
®I PISV EPI GFE& XW© Y® & B | Äħħa XIX & āa A | ¹⁶Pħi Pħaeħe YAU & &
Qaapievi Y® & Äħħi YWU ÖPPPPY & āi ©1 UEAħħi PY PPI

xawha »WEY nħi P ±IAħħi & B & āa<I> PħEJ & "Aħi PYA& Eħħi ÖÜ &
E ±IAħħi & APY & āi EIPW EIPW "E Yieħi āa<I> (Tħadu B & āa<I> GÖ &

Wə̄à& YÄÖ

(A®WÅIÖÜÇAS®)

±AEH+lägi läta E lloPPEäYI lä±YÄ
OÄç±ibr, ±ahYÉÄÄA«äauig Èhsü

Wə̄àWYlööI E llaDæà ÖoMööR± | l Èløñhë>

l hñ YÖÖ »ipä®løEhPööçäai -ÑÄÜ>

""çää-ÑÄÜ JI "" Wə̄àEWa JI "" xwçäðär ÖAE®E-Öä, ®laÄä
ÈhI© YÖÖ ÄwA®Y®EIPw' Ü±U | AEIPö±Mä'.

YäðäDÄÄ çää-ÑÄÜ Wæ E ±U äfaw' Ü Wə̄àÖYÉfæöhp' Ü Pa®ç aÈE
l Èløñhëç aÈE YI©AñEÜ ±U ñE .., oEç apäE Eé g-Ö .., Öh©àZì
Y.., q®l A«l pläR Öb®l BçäðEph' E.., Ylgí ®ç aÈE ÖlEØ, BaYçäi
±U ÈEWa' ÈEÄÄ CÉÄÄ. «ÈhI YÖÖ Ü Öb®l ØlÖl ØÖWÜWæ A-PYÄ&
EY-Ääi Ü±AOYÄñäaÄYÆCÉÄÄ ¼adYçäYçä Ää.

nY®l Y F o Yçäo, AÈÄEÄÄ Üb®WÜÜ ±apäR AÈÄÄp® PÝvänë
nñYäÄ EäaoÆEÜOIA YÖPä ! YÖÄä .., Ää±UÄ .., ÄU YÖÄä pä & Gí ..,
WäÄWÜÜ .., çä .., ±U ñEñ .., ÈEÄ .., ±UÄ .., ÄU YÖÄä. Aí .., EäaÇä F opä
Yi .., aÈI®YÉÜ Gí .., AÈÄÄ ÖYw' ÄäA .., AÈÄÄÖlñlÖapçä ÖÖEph'
xÍXÖEä AÇä AÆE A .., OÖ .., aVIE ÖÖÄWÜÜpäñä.

Oæ®AYÄçäñ .., ÖÄÄÄä, Paàq
PÜ PçäÄññ .., «YÄçä®ÄÄÄä,
A®çä Y®çä®ÖÄÄää !

PäqWÄäÜK®l ÖDEE®l ÖDEÜñl Ökä ÖYÈ®l ÇY» Ü±VÉÜJvçä á&
- Y®ç ®EñpçñÄä .., çä 1äç±YÇY Ü AÆE PibäPÄÜ ±YÇYWäEÄñEÜ
- PñWÜÜBñl .., Üçä®YÈÖlçäPä? ®YÈä !

ÖDEE®l ÈlñÖñEÜpäEä ÄäA .., Pä .., älaÖlYwä ÜEöI ¼adPÝ Ü .., älaÖl Ü
Pikçä®äñvä, ±U YñYñllbä, A .., ÄU ÈlñÖñEÜpäna BaYçäi ®Y Ü XañY&
aYçäi Agäi ®Pp® - Eññl ÈIPwPäñvä gWPäE E ±U äfö - aw' Üññl Dñl
¼adYçäYçä «ÈhI g®Pä - Eññl ÈIPw ®Eññl ÈIPw .., Ül ®EIPw' Ü

Wə̄àE®PäÄñY ÜMä | »YÄPí ÜYÜÄEäE .., Üñ .., çä®ä .., ÄO .., EÉ .., p®Eä
±YgPÜ ÜEYÖä .., äEÜEÜÜEPUä EIPw' ÜPpñl eçä®ä .., E .., ÄO .., Wə̄à±llä&
ÈPä .., xw .., A .., ÄUÖñääçä Öñäçä a-ðär®Eññl ÈIPw .., Ül ®EIPw' Ü
D CÉÄÄE®lñä .., Üñ .., çä®ä .., Üñ .., çä®ä .., Pä®lñä .., YÄÜ .., !!!

Í Å E Í L E P E A Y Ü H Y W E ' P Y Ě Á I P E E E Ě P

E+DEPg''IEB«IEBÉWU''LaaEPÁUEEY×PÓEHOI+á®akéWéAívúñé
C+HÁI ÖKEI ÖKEHOUÜ +AOYAPYX ''MOZANAU »YÁHÜ Ü E+&
ÓEIPg''J PkéPöPÝX +áEÓEAEHÜ TáTáEITLDPeAYÜ ÁU +áánPé
ÓEIJ ní ÖWEAEHÜ ÖDYPYAUÜ +HEOAÁ BÍY·YjáPÉYX''z PÜüÜ
2&12&2011 ÁEE +Pwü®VzüÜ, EñAÅ YÁHÜ Ü E+HÜI ''Pz á
Ób·g YUPU C''z ÁAEjá ÓbWü TáEITLDPeAYÜ ÁU A«lúháEÉ PÝTA,
WÜP, »HEPáTNAÜ +A gWPÝYÜ EÍYS±bri, ÖPU''Y, Y...
ÖPÄAY, Y..., PPháI Áá, , WÜAÄ®I EñAÝ©EñSWEE®Vz IEL.

PYTzáEE®VzüÜ Öb·g ÁEE»YWEIÅKÜ Ü 1ÖYAUÜ YÍOM ÖEIPg''I
+HE-WÜnEAYgPár TáWüPö BOYI-Ö''IAEEzAEEWYÉWYIÉWÜEE
D PkÄNÝÜÓl Zo®WÜPö EIPw, YÍOM ÖEIPg''Ü +PÅAYPö®Yt©
ÖYVÜ ÁPz''z TáWüEEPÜPÜAáí ÜE®FOPáI vAÅ.

+A gWPÝYÜ EEE®VzüÜ g·g ÁEE EIPn TáWüGí©VzñAEE®Ü YÍOM ÁU
BOYALÜ Ez Á PkÄNÝX EäYAO YWü AEE Aai PÉWn EIPb JÙWáívú
YÍOM ÁA, nYÉE EñAÝMOYAWÜYXÄEÜ YXz aañEÆA''z N EEEz''z
1®EOPáI vAÅ. EÚ''ñAçGçz+HEOAÁ BÍYg®PÉYXñA.

EEáíYÁzg ÁOHk YíRÉ''YíRasü VDÖYPSAY''EIPÖEà WéA±YÇY&
aYz Áí ÁU TíEIP®æanEÜ ÖYWA Oé«YÉEñWE EñOæanEÜ +LáPb
+WÜAÄ®Ü TáEÜ''nAY©EñSü EEE TáTáOYHñAüYÜ ÁU A«lúháEÉ
®Vz áafz ÜÖb·g ÁEE TáTáEITLDPeAYÜ ÁU D EEDLáEIPö Eéiwö''YWü
TáEÜ''nAY©EñSÜy-áTÅ D Áaaag®g zá®ü +A±b | i EÝX , YÉO&
EEz ÁEIPg''I GAE , YÍOM EWI Eá ÖEHOIz Á +AOYAPYX D ©Oz aET
EEáí YWü Pá''z, Áaaag®g Á A®HDY®Pb PhéawöI, Pá''z,
B''z AÔ EEE z PÉUz +AOEz aEEz aañEÜ AíñhYi Eáz Á EEYÖ&
EIP®EIPwPáÜE©EEz''z aaEPz z aaEPz z aAí''z EIPwPóPáI vA
1EEéíñYlúhá -háOAD''z.

''MOZANAU »YÁHÜ Ü YÍOM ÖEIPg''aÜWá ØYí«ü , EEEÜ PYz Áí
ØWEI EYWü EIPYX, +AOAÑAÜWá EÍYÍYÖÜ nñz a®ü YÉWØEÜ PÝX,

gÉY, YÄç á Y Äç á®ä ZqWæUØEÜ PÝR, Ø» YÉI ØEØMØUEÜä®äPø
±AÖYÄU & ØÄE» Ü ØY« ÆYWÄEÜ PÝR PøWæíVÜ JÍ Ü | içá, JÍ Ü
ØEØYØEäEç á ÄbäPø ®YçÜ Ü xÄç á ®Yç P-äÍÄ, ØHÝÄ xÄç á
®Yç aÉY©WÜ, IAS, IPS, DGP, IGP A-PÝAWÜPøWæíVÜØEäEç á Ü.
» YÄH Ü ØEäaì aPÝç PÆç á Ü -Eh®Yç P-äÍÄY Ü EIP®Ü Tä gôaÓ...
EäPøYäEç á C®äaEÜ xÄç á ®Yç P-äÍÄ TäPøEÜ CÉÄU hññ
DWYMCä JÍ Ü ØEØPÜEØnäPøhÜ VÜ Ü ØEØHç á fäEhç a®AñDÉN Äb
EÜÖT aç áÄb nEØVØÜ Ü | içá YAEÉPø NääNÖ YÄç

C Ü ØEØHç a®ä Øäññ YÍ Ü TÉEäWÜ E±DEPø Ü xÄç á ±Ü Y-
PÝAWÜÜ Tä Tä EÜ T±DPEäYI ÄPø ØEäaZÜ ØEØHç a®ä -EäCØ&
PøWæíVÜ EÜ Ü TäWÜÜ PøWæíVÜØEØHç á ±AÖYÄUPYç aí Ü EÜ nYÉEÜ ØI Y
ØDç aÄYX PøhñawØÜ EÜ YX 1®EOPøäVÄ. 22,23&1&2012ÄÜ Ü
±Ü PøWÜ EÜ PZ EäaÜÜ EÜ ®Nç aEÄÜÜ GÄN Pø á ØEØPÜ EØnäPøhç aEÜ
nEØHÜ EÜ -WÜÜ ±YçäÜÜÜÜ EÜ YX -EäCØPøäVÄ.

(D YWÜ ±EØAäWæØYI WÜ)

½aÐYDIEå (31&1&2012) ½aÐWÜÜ | EÜññ

WÜWY±HçYç á ½aÐYç á Bg®WÜHçYAOà >
A±HçYç á gÆí Ü YÍ Ü Eäa ½aÐYç á EÜäi Oà >
½aÐWÜÍYíñPÜEäa -aÄü ØHçEYç à iññí©ç á >
B½AÞAÈYç±aññ ±HçèñññlaññYí Oç PÜÜ >
Eç PZÜÜ YWæññYç á ØYí PøÜÜ EAYç á aÜ
A±HçYç á Ü YÉñññgÆí ½aÐYç á EÜäi Oà >
EØH®YÉñññHçYç á TíñPøaÄYñññYç á aÜ
AZññí Ü YÉá ½aÐYç á B, YÄYIØHçYAOà >

¶ (ØñññYÜ ØYWAÜ)

Óří ± Ȳ ŋàčá & č ááĒIĒ Ȳí ÓÄWæAWHñE Ǟ Ē a®ä?

Céab®j ©WIJEE A®apü Ē ȲasWúř ũ WÉ®YÖI ÓřTé aĒ
č ááĒIĒ Ȳí ÓÄA ř OaÄY ÄĒ ÄĒ. Ā IAĒ PÆEAY ÄA AÖY«YÄU &
ĒPÆEñIñDÜ±IE» Gí Yā ũ -ñIñ AíñDIEAPHÓaPÄAč ÄĒ YUØPæUñEÜ
ĒEaPç a®ä ± EññIñOñÓñUñ nčaÄU řPÝ JAWHñE ũ.

A®apü č ááĒIĒ Ȳí ÓÄWæCéab®j ©WIJEE ± IñDñUñPø A®apü ÓñÓñUñ
-avñEÜ ũ Pí vñYí © aPÆEÄXxÄč Ä Ē Ȳí ÓÄWæEaÓçY ũ ± IñDñUñ
ÓñIñ CíñDIEAWñE ÄĒ YñOñEÜ ũ Eíoa. Ā Pø PÝAU WÜja®a CíñAä Ā Iñ
č ááPÝč áaPñPç a®ä bÍEØIñEWAHñE aGí ũ nčaÄU EÜ ũ.

CíñDÜ č ááĒU Ē Ȳí ÓÄWæ AWñI ĒAñEÜ ũ ± IñDñUñEÉ Gí Yā Pø
ÓřYí-ÓřEñA WÉ-ñU řPø. PÝč ái ÓY«Pç Á EñYDEAñEÜCíñDIEAWñ
AWñI ĒAñEÜ ũ OñPø Eñag®Eä OaÄñA ř ± IñDñEäE ÄĒ YWAñWç Á
PÝč ái WÜPø EñPvñEñYñEñYñ CÄñEÜCÉAWñJí ũ -©I DíAäag®&
č a®ä. ÄĒZÖPæUñEá AEPÝÜ PÍEØ, Ā Pø AWñIñY ũ B | i Pø ®AEPø
PÍEOPñOñEé AñEñI ũ EñEñEñor ÜPÝč ái EñPø -AñüOñEá ÓY«I ũ ± EññIñ
ÓřÓñUñEäE ÖYWA Á ÖPÝč Á EñEñDñUñEäE bPÆAWñ CÄñEÜ ũ CíñDÜ
Áäag®č Á ± AEPø Áa OaÄñA ř, ± IñDñUñEÉ EñPw ũ PÝč ái WÜWç
± IñDñAäa OaÄñA ř C®ø EñPvñAPY ÜPÝč ái WÜWçX AñE OñPø B | i Pø
®AEPø OñPø ÓřI ÓřI ũ EñEñDñUñXñIñ OñPø ± EñP | ũ B | i Pø
®AEPY ÄA OñA -avñEÜ ũ AíñDÜ Ē Ȳí ÓÄWæ nñI Y OñPø ÄaEč ÄĒ
ÓY«Pç ÁEññEñPø nñavñKÖPæUñEá ®AEPYWA EÜ ũ.

PÆE Ē ± IñDñUñ AñEñA -AñüñWñAOY«PøWñ ÓYPø ŕ ř OñPøWñ EÜ ũ
ÓñPø. ȲñEñWñ AñEñPø ř ÁaEä ÄaEč aĒ ± IñDñEä EñA ũ IñY EñWñU » YñEñPø
± IñDñPøJ č ááAñEñUñIñEč a®äPøt OñEñUñAñOYñEñEñPø EíoaEñPøvñEÜ
A±Yž ÁñA Eíoa. PÝč ái ÓY«Pç Á®ä EñPw ũ ×Äč Ä Ē Ȳí ÓÄWæ ± IñDñ
-avñEÜE EñEñCÄñEÜ LbñI QÄč Á Ē Ȳí ÓÄWæ ÓñEñ Yñ CÄñU ũ. Céab®j
©WIJEE ÖñYX ®ñPñEñI ũ EñU č a®äĒ

CíñAí ũ EññAñEÜ ũ YWç Á A±Yž ÁñA Eíoa. A®apü ×Äč Á
Ē Ȳí ÓÄA ř ÁaEä ÄaEč aĒ PÝč ái ÓY«Pø EñPw ũ AñEñWñ CíñOñ®j
EñEñDñ aĒ ± IñDñUñ AñOñEñAñPýWñ CÄñEñCÄE AíñDñUñ ũ ř EñE
QÄč Á Ē Ȳí ÓÄWæ ÄEñOñEñ ũ IñDñUñ CíñDIEñBññPø č ái EñPø PAXñDñ&

ÉÍ Í ÓÓÓg. ḡ ááĒE .. YírÓÁWæCíkÓÓJ ±ÍrÓWÚs ÓÍ .. ÚA®apÚÓJ .. Í WÚJÉt
×Äጀá E .. YírÓÁWæ nÍEßÍ Eñ®DÓWY .. Í ®qæEßPß .. ±PbÉYXÁáá nÍaaw&
PæÍvÙPb®Y®PæÍ WÉH-Ó .. Í®z

×Äጀá E .. YírÓÁWæ ÓÓÓPæE EÍl áÓÓJ Eä .. CÝ .. ÚPÝAÚ WÚWÝX
±ÍrÓÓavÙPæYá .. CÉßá BÍl áEßE AÉAÁ nÍEßBÓÓßá Úañl Í EÉ
EÍPwÁñEÜÓY«PwÁñPæAÆEzá Eñ®Dz .. ÚAñEÉE A .. gPæR AÆAUC®z.
ÓbØPÍÓY«PwÁñEzÍ ḡ PwÁñE .. Sbñ

ÓPÝ Á EÍEÓÓJ aEE E®NÉor Í ±ÍrÓWÚPß .. ±Nz aÆá EÍl áÓPÙ
-Yí Í «EßPÙ ÓaÁñEzÍ .. CÉE WÉH-Ó, aPÝ .. AÍ Íl AÍnDl EÍEÓÓJ a®z.
®EßE«YÉáí PjÓÓWÚs, EñSÈP®WÚs, ÓbØPæAÆEzá EÉ AÜEwÓPæÍ VÍEÉ
CíñDÚWæÍ .. Í±ÍaÓE ÓÓÓgÉYXÁáá nÍEÜÍ ..

QÆzá E .. YírÓÁWæJí .. YÁ EÍPwAñEzá AÆAÁ ÓEß+í PjAÆEz aEE
±ÍEßz a®z .. nÍaÁñHÝ .. Yí .. EÉ EñDÚr, YÁ ÓbØPÙB, Íl Pj®AEPÙ .. aw,
AÆAÁ Úañl .. EÉ ÓbØPÙÓY«Pz a®z .. EÍPwAñE .. ®AñEYwÁñE .. ÓEßgPæR,
Ó .. YéññLØYAPÆR YÓIYwz aEEÓYy PjEzÓñE ..

A .. AÍnßz ááĒE .. YírÓÁWæ YÁz ááEÜWÍ YWÜWæ±ÍhPÆYX YÓñEßP®
-avÙEÜÁag®z a®z Áß20 .. EÉ EñEÜWæ | Eñor ÓWÍ YWÜWæ Ó .. EÝWæEÍ
AÆPÝTÍOæEzÍ .. D .. q®EÉ .. EñEßz PæUñOÓWæ ÓÓIPÝz Í .. EñEß
EÝXÆE GíYá .. EÐY .. ÚñrWæ. ADñEñPæEz .. a®EßEz PæE .. Jí ..
ÓYy PjPÝz Í .. EßPwAñEzÓ Eñai ÓñEz .. PæUñEñDz .. áAñ .. WæÍWæE
GíYá .. ÓU .. Çæà .. EßPz .. ÓbØPÙÓPÝWÚs PæEz EÓY .. Í .. YÁzPÆ .. YÍñE
®Wæ .. ÓbØPÙ .. YÁ PæEz .. EÍl ÁñPÙPÝAÚ .. EßP .. ±k Y®EßPÝX Õaí .. CæñEz
GíYá .. GÆÄWæ Eä .. Eä .. B .. ÚñrWæ. C .. ÓbØPÙ .. YÁ A .. PæE .. áÓKíñl
EáCxY .. EÉ aPÙñY .. Yí «JÉ .. CÝ .. CññAñPÝAÚ .. WÚ .. ±k Y®EßXñE ..
ÁñDñE .. a®E .. ááE .. YírÓÁJ ÓPÝWÚs CíñDl 2væX-1 .. Í .. Áñ
E .. ÚçE .. YÓ .. ±YsJ .. aí .. WæB .. Í .. PjE .. Í .. aÆE .. ±A .. | E .. OY .. -ÓñE .. ááE ..
E .. YírÓA .. PÙ .. WæAñEñDl Jí .. Áaag®z a®z .. ÓÓÓ CíñDl EÍE .. aEE
®Y®z .. PjwæE .. C .. Áí .. YX .. Eä .. Çæ .. PjO .. áaÆ .. Eñ .. ÓEßg .. C .. ÓbØPÙ
PæñPæñWÜY .. EEBÍl .. Í .. Eä .. ÁYD .. Eñor .. EÉ .. xaw .. ááE .. YírÓÁWæ ..
.. Y .. ÁY .. z .. | EY .. Y .. ÓPÝ .. Eä .. CÝ .. EñWÚs .. Áñ .. EñEYXñE .. Pj .. ®E ..
«YÉáí Pj .. ÓñOÓWÚs WÉH-Ó, B .. q®E .. ÓaPæAÆEz .. aEE .. ±ÍEñAYwÁñE ..
Añ .. nÍAWñl.

· aÉ^üh^ü á BÉYÖÝ®Ý^ühÓ^ü «Ý^ü
& ÓXÍ ÁYZÉáí · E±Ý«Ý^üá

±IE^üEP^ü «ÍE^ü I ±sh^üáÉÉ ±IE^üá ±ÝnI Éh^üÖH^ü YX^üA^üÉ^üñ^ü
±IE^üá Éh^üÖH^ü I ÖY^üØ^üáÉÉ BÉYÖP^ü ±D^üA^ü Éh^üÖH^ü YX^üA^üÉ^üñ^ü.
BÉYÖP^üY^ü Áh^ü Éh^üÖH^ü O^üØ^üÉ^ü A[®]hÓ^ü «Ý^üÜ ^üD^üí^üÇa.
±IE^üá G^üñ^ü YÁ^ü BÉYÖP^üY^ü Éh^üá MUP^ü ±I^üñ^ü Óh^üÉ^ü Áí^ü YW^üá,
±IE^üá a[®]ñ^ü Óñ^ü ÓP^üaí v^ü Éh^üñ^üEP^ü Öa^üÜ^üÉ^ü Áí^ü YW^üá h^üY^üP^ü ØW^ü&
W^üá J^üE^üá aÉ^ü »W^üE^üñ^ü P^ü Ót^ü«Ý^üEP^ü ±IE^üáÉÉ ÖY^üØ^üC^üW^üá
Ót^üØ^üC^üW^üá ÖY^ü «ÍE^ü A[®]hÓ^ü «Ý^üÜ ^üD^üí^üÉ^üE^üá aÉ^üÉ^ü »W^üE^üñ^ü P^ü
±D^üØ^üY^üW^üá A[®]hÓ^ü Ót^ü«Ý^üÉ^ü aÉ^ü ±IE^üáÉÉ ÖY^üØ^üY^ü Ø^ü
"±IE^ü P^ü P^ü ñ^ü ÖY^ü «Í Aa^ü P^üñ^üñ^ü Y^üÇ^üñ^ü & Aa^ü P^übíñ^üØ^üá
ÖY^üØ^üY^ü È^üPE^üE^ü 10 ±IE^üáÉÉ ÖY^ü «Í Ó^üØ^üÉ^ü i^üY^ü È^üpná D
x^üÇ^ü aÉÉ Öa^üÅ^üÄ^üÉ^üñ^ü D^ü.

B^üÁ^ü I ±sh^üY^üÉ^ü aÉÉ ÖY^üØ^ü aP^ü BÉYÖP^ü á x^üÇ^ü ØX^ü aP^ü Ü^ü
A[®]hÓ^ü «Ý^üEP^ü aP^üY^ü Ø^üW^üØ^ü aP^ü.

A~láí i aÉ^üPC^üY^ü «Ý^üÁáañ...:

»W^üE^üñ^ü E^ü X^üñ^ü aÉÉ (11&27&22) Þ^üE^ü »W^üE^ü Þ^üLE^üEP^ü
±IE^üá aÉÉ BÉY^üØ^ü aP^ü Y^ü Ø^üE^üÚ^üñ^ü

"zív^ü Ý^ü aX^üØ^ü I^ü aO^üØ^ü ØY^ü ±I^üY^ü È^üÉ^ü >
A~láí i aÉ^üPC^üY^ü «Ý^üÁáañ... »"

& Gí Y^üá Y^üX^ü ±Y^üO^ü Þ^üE^üØ^ü Y^ü I^ü È^üY^ü Ü^ü aO^üØ^ü Ø^ü aP^üÈ^üÆ^ü
i aÉ^üPC^ü a[®]ñ^ü «Ý^üØ^ü aP^ü Gí Ü^ü aO^üÅ^üÉ^üØ^ü.

i aÉ^üØ^ü Þ^üE^ü T^üØ^ü a^ü È^üäf^ü ã^ü ±IE^üY^üY^üX^üÅ^üÉ^üØ^üa, i aÉ^üØ^ü
Þ^üE^ü È^üäf^ü ã^ü È^üÜ^ü È^üE^ü C^üÅ^üÉ^üØ^üa B »W^üE^üØ^ü Ááa i aÉ^üPC^üi aÉ^ü
P^üY^ü ¼^üY^üÍ^ü aØY^üØY^ü i aÉ^üPC^ü Y^ü È^üÉ^üäf^ü & j P^ü È^üá i È^üÉ^üØ^ü Å^ü)
G^üÓ^ü aGí Ü^ü T^üÈ^ü«ÍA^ü "È^üÈ^üP^ü W^üY^ü Ü^üÈ^üh^üÅ^üÉ^üØ^üW^üØ^üÅ^üÈ^ü:

Ö^üØ^üY^üÞ^ü Ø^üÅ^üÈ^üäf^ü f^ü i i aÉ^üäf^ü ã^üñ^ü ±IE^üY^üP^ü
ç^üá Ü^ü È^üh^üñ^ü i aÉ^üØ^üY^üñ^ü i aÉ^üPC^ü Ø^üñ^üY^ü »

Aíñðö»WEIñPö±EÉäçáEEBÉYxØ, EIPöPY®YÍÓY©WÜáí©Wa
ñPöPö±ái Óü, áPö±á TáPöPö EÚOÄEÉPö : "BÉYÓYlaYí ©Dü ÓY±Pö&
ÓYwí EIPö ±LägÁaañ...". ×àWa "Pü-Wæ GÉçáí" P'&Gí ©AäEñne
ÓEí ÍY ®EIPöhñWæ C'íñ ©EÉäAaaWæùEIPö - Eí ×ÓEAEñEí ©EÉä
1ÍYÄä±EIPö Aaiñ®WÝX BÉYxØPöávÝWæAíñDüÄä±ÜÜAaiñ®çáEE
AEÍLçáEY±Ü BEçáñæ EIPöhñEIPö AEEPYÍE®ç GíYá Pö EIPö
çáEÜ EEE

PöçPö "YÉYÖPö E»ëæ@

»WEIñPö ±EÉäçáEE ÓæWæ BÉYxØ, áPöY ±DäAäçá YWæ
AaaWæPöäPöEE (Öhpö ±bÆ±Ü BÄJ») ×àWa, Pö aEçYç®ç

"äEÜ OÜDIEPöPöWæ à | B-àçá YKÖñU «PÉÜ...>
EYÉÜ®YÖY±PöY... «YññYí-Wñ nñ ÓYígEÖñEÜ...»
ÓÜ±Ügl ±EIPö è aü±DIEPöPöAäçá±Ü EÜññHö>
ADYüAä | EÜññ | PöçPö "YÉYÖPö E»ëæ@»

AaiñPöñPö "äOÜ EEAÜEÜ »WEIñPöPö ØÜDIEPö EIPöWí ©I...ü
®ççáEEAÜEÜ ØDÖYÄPö nñ, AEEÜ Ü EIPöX®Ü GvDæÙñAáí Ü nPö
, ñWÖñWæ YAEIPöWæPöávñ ADYüAü EÜññEIPö g2ØññÜ ±bÜÜ Ü EIPöAEPö
, ñWÖçáEE ØÜxñPöY...ü »WEIñPöPö ±EÉä EÜññY EEWÜEE BÉYÖPö
EIPöVÜ, Pö.

×àWa AaiñPöñPö ØÜÜçáEE 1ÍY ÄäççPöXÄÜEÜ »WEIñPöPö
ÓæAñK®Ü±EÉäçáEE BÉYxØ ØÜxñPöYWæEÜññEIPöVÜ, Pö.

Öh...ØÜ "äEÜ ØÜEIPöEYÖI Yx1íí, à ÁaaçgÁaañ... 1ÍYÄä±ÜÜ
±ÜhAaa BÜAä AÜÜ »WEIñPö GAE Ää±WÜWæ ØÜYí-ØÜEÜ ±ÜhA
G-ØÜEÜñB 1ÍY Ää±Pö ÜJA1çEYX »WEIñPöGAE Ää±WÜÜY-%Üç
EIPö±Ü, ñ ØÜ, Pö&"ØÜ-%Ü ÜYññ ÁaaññHö ÖlaYí Ää±à EÜññDÜÜ.

(EIPöá©ÜØÜbPçáEE ØÜ-%Ü ÜYññ ÁaaññHö AÜÜ ØÜ «Y@ÜÜYWæ)

ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÅ

(ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÜBAÝ«P#15&01&12 - Eánças®)

Cá : È±

ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÅ ÊLAÉB® YIaÝç ái ÄÅ ØYPÝ... ÊDÄÅ. ÊLAÜ¹
ØY»ÈÀ¥IL ÄÅ ØIñAU 2asEPH AÆÍPÄO Üç AEÉÅ | ÄÅ. ±YIç áo JÄÖØY
±YIñI UCÉÄÅ ØÍØYIÚ JAØIñAU PÜT WÄYgÆPH ØPÄN/ Å EDI WÜUPÝÄE
BÜÜECÉS AñlññWÉÙØYÖI .

ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÅ ØYWE " ËÅØEÜ YÖPØWUÙ ØITÈ AÙYAEY...
ËbäcñJ YÖPØWUÙØITÄå J YñPH EáAññC CØgA±PbñU YÖPØWUÙ
A±YÄU ØITÈ aÆE ØÍØYAE ±YIññ EEE " ËÅç áaEÜ E ÇÉS AØØPØ PØ
PØVØ YÄññC

CÉÄU ØYI-ØÜ ØITÈ " ËÅç áaEÜ EÆE YÖPØUÙ PYÄE ØA TÜ
1264. PØØYü Á YÖPØPYÄE ØA TÜ 1294 GÍ ØA Joár 30 EDI " DÄR
CäZI PYÄE Ü AÆI CÉÄU YÖPØWUÙØ CØgT ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÅ ØI
PÜT WUÜT Ü EEE CØgT GÐÄR AÙYAEYXññ GÍ YÁ ØPH " ËÅññPØ D YÖPØ
WUÜT ØYX ÊLAÉB«YIaÝç ái ÄÜPÝÄE" | içá(1200&1280) IØYX

ÊLAPØEØI ÈÅ... ÊCYI YØPØE CÉÄU YÖPØWUÙE Añlññ±EäSEY...
AÅ EEE YI©ÄBØE E ÇÉS " Ùññ ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÅ PÜT WUÜT ØEØPØ Añlññ
ØEØYI ÈÝX ±YÉØÜ EEE " BWAÈØNØVØ Üç áa EEE ØDU±YÇÆRVØ gçá
ØY-ØÅ GÍ YA ØEØI ÈØPØx£ " ËÅç áaññC

J ØEØPØØÜ áfç ØX ÄYgØ» YÅÜ ÈØPØ ÜHPØØPØ E ÇÉS ÊLA®ADAEÀ
EÀ¥IL ÄÅ GÍ YÄ ØE ÇÉS. CññÄU ±YIñÜç EØPØÜç áa ØDUxØA
ÄYgØ» YÅÜ ÈØPØ ÜUE ÇÉS PØVØ YÅÜ ÈØPØØE GÍ Y ØDUWÉÙØYÖI .

×ØAññEØÜç áfç ØIññPØ ØYgØ» YÅÜññ nñvKØØEÜ ÊbäæPØ ÊLAÉB® YI
aÝç ái ÄÅ nññAññØEØPØgEññUBññPØAññññA±EØI ÈÝ... ØE ±EØI-2
ç áaññEØY±B YÉØGÍY ÈØOY» YÅÜññ ÜEØPØPØAññññE... " Üññ ØÜ

ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÅ ±EØYI ÑEØI cññ ÄYgØæ áí EAEÜ±A~ñAYX...
ÑEØUE ÑØY-WÜA BX... ÄÅ. ÊLAÉB YIaÝç ái ÄÜØÜ±PØ ØI... ØYX EAEØDE
ÄEÔ ÄYgØæ áç Aññ | ÄÅ BX ÈØPØAY... ÄÅ.

ÊLA®ADAEÀ¥IL ÄÜPØØI ÜYIç áEÝ ÜØY» PØ ÊLAÉB YIaÝç ái ÄÜB... " Üñññ
PÜT WUÜT ÜÜÜ ØYg» ÜVYÄPØI " Ü ÊLAÉB AØññYÄØÜ ±EØWÜPØ nñ...
gØEÄ 2012

ÓÉéži Ó... C... Tla®ADAEa¥i Áš TlaEá YáYči ÁwöÖYWA ±Äf & ±ÄWöÖEÖ „UAnEáàZÉY ÜPÝ-Pç PX”:

ÓDaaÝÉéžiÁEYÉíbaYi Pæáà Wg±hæÖhÝ >
Áaa®Y- añY ©EíØØ TlaEá®bOÄvUÉa >

Tla®ADAEa¥i Áš TlaDmI YPYAÁB BX EíP®AYXÄEÅ. TlaEá Y&
aYči ÁlXahY» YdI ÖYWA gÆEPý YÄBPEWUWAÉAÁ ÁlboÅEÜPEWUÅ
E±ÜYE ÜPÝnEá BXEä AÉÅB ÜlPAU WUWA qÆPÄlboÅEÅ
±fæ E1oá. AÉÅB EðmPí | içá ÖYWA PEH | içá qÆPWU
±DÝÜ TlaÄYZÉaí | Eä | içá ÖYWA Tla1 ÄDWW Tla-EYÖEä | içá
qÆlWUÉPí vñ YÄnñ |

®ADAA, ÁlZz±E, ÁlZpæÆÆPÉEä | CÝ ÜAÍQñMÜÜ ÜPÞVJ EÉ... ÁEÄ&
®YÉMWWÜP Álbo TlaÖIA YÖDÝxñPí ®Y © ÖYw ÜEíDIEY ÜXAEäç aá
Tla®ADAEa¥i Áš YX... C... Tla®ADAEa¥i Áš EíDIEY ÜÖEPgEhÅU&
bíñPWA ÖlXanÝ YÖÜ ÜYÉa | ÆPER TlaDf ÜÜ ®Ü AÆÉ ÆPPVJ » YDç á EYI2
PÜIWW åÜ TlaÅA EYI2Ü Ü EÖYOPÜ YSCç aá BWåññ |

TlaA EíPÄÜEbsü Ü EßaÆ±ÅÄDÄY Ü Tla®ADÖEa¥i Áš Tla®ADAA
Ea¥i Áš Gí... PÆEÅU EY Ü B... Tla®ADAEa¥i Áš Tla±ÜÜPÝ &
Ea¥i ÁPø EíDIEYX nE... YÄMÅÅWUÅ GíY AYi ÜEç aá ØOUñEÅ
XanÝ» YDçqÆPæ gÆEPý YÄhçqÆPæ aEÉ ØoÅÅEÅ | iC EAPÅ Tla®AD&
ÖlÖEa¥i Áí Ü aÅ Gí... » YEÖEíÜ a Anññ E bñÜ E VñÜ |
EbsWÜ ±Äf ±Äg á ±ÄAäi Ü ±DñWÜKEä A EíPÅ EbsÜ Ü
EßaÆç gÆWÜPÝX Tla®ADÖEa¥i Áš Gí... E ÇüUÖCÝX Áaa ÖeÅhÅ
Tla®ADAEa¥i Áš Gí... Gí... EÉ

Tla®ADAEa¥i Áš TlaPåEåi 1®E®ADÖOÜ aEYÆç aEäi ÜPø- Eäi Ó
AEE » ENEY Ü Tla®ADÖOEWØEPI ÜEDYPO Ü EÐÜ a TlaPåEåi
TçYI YÖPÜ EEAá E ÇüUÖEYX | AEE Álbo ÖraYAPÉaá | PÞPí EWA
BWÅÅÅ YWÜ AEE TlaBíg®aç a±lEAPÉPø ÜEDYPO Ü A ÜPø C1 Ü
PÝ | YÖÜ Ü. AEE Álbo ÖaÓhçpç á YÜç a®YAYçá | aEÄPÅWÅBWÅÅÅ&
YWÜ AEE ÖlEYÉY Ü TlaBíg®aç a®YAYçá | aEÄPÅ ÜEDYPO ÜA.
A... ®YAYçá | aEÄU PÆaá nñíWÜ Ü YÅ BOPb®i Áaag®ç aEÉ
EhÅÅWÜç P... YWÜ EßAç aEÄPÅ ÖÜÜ GíY ÖÜÜ ÖYI nñWÅÅíw Ü AEE

† H A Ü Y O A Ü

(† H A Ü Y O A Ü | © 23&01&12 - E a n i Ç a S ®)

Ç a : E ± i

† H A Ü Y O A Ü P P M P Y V P I V U A ± E E « E E ± D Y A P A A . P P M U » Y D W E E T D E Y I W A C A N G A R P A O R E H O Y E E X E H A A .

† H A Ü Y O A Ü E H A E O Y P U ± I Y A L L H A Ü Y U C A Ü A Ü Y A Ü I U C E A Ü E P P W U O H A A . R E P a a q ® Y A Y E A | G I Y C E A Ü ± D E E A E A Ü A W Y « D I ± E P P J X A E A & C A G P Y | Y O A Ü .

± H E I I A E P I I E E I ± D Y O W A O A A E A Ü O D ± D Y A Y X I C E A Ü A G I n A U O E I O I Y G E P w I Y G I E A A E D U E D I P I E :

® E P a a q G - O I E H O Y E U S G A R P H n a A E P U ± E C P U ® Y A Y & C A | ® P H B A Y - O C E A Ü A E A Z O Y « P a P a E E E H O Y E U S G A E ± Y O P E A G I P A U ® Y A Y C A | ® U E ± Y O P A A A n Y A P U G I Y » M E P h n g a O P A M P E A A « Y A A Ü A H A D W A C E A U I A E P I - I I ® U

± H E I I A E P I I E E I B E Y A A Y X O A E I I E Y A H A D W Y X A G A R I n A U I E E E H E E H E H D Y A P A E E Y O D E I I I U Y G I E A A E D U A E A U C I n D U ± H E I I W U J I B A E C A E E A E A U E E I I ± E O A D I F A Y A A C A « E E I I I E P Y A U E Y A A N A . C I A U O D W A Y I n A O E I V E O I n E O Y E A E Y W E I I W W , I E X W O U L G A A E A E A A G I n A U O Y W H A A . ± E C A Ü A A O P Y W X W A A E A ± E C A A E I k O U A P Y U G a A P P A G A R P H O A D I F A Y A A C A ± D I W U O a P A E P H A W I A W

† H E Y I O A Y g A I n D U E I I P H W U U O I ± P I C E A P P E E I I I O Y E I n J I E E I I A H A B I I I ® P H A C A G E P X O n H . " E E E H E I I O I Y E I n J I I ± U E I I V U J A W 1 o a r P a I I J A W G I Y C E A U O I I A I I p Y O W U U Y E W A E H E I K Y A E

E g C A G W A E A O I I O I C E A U O A Y O I I A E P I I E H A S I P Y C A I P A n I I P H D U P Y A E I I O I ± P I C E A P P E g C A G W A U I O A Y O A E W H A E O I I E H I n E P H I A

± H A Ü Y O A Ü A I D U A Y A U I E H S A C A A A W Y « E Y I I I I O E B W I I A H A & S i v E P H A E A E A O I a A O C I P H A E A E A P E W U E A A A O Y U A A A n G A A n H I I

AÉĀŪ ÓÚ aÝĀŪ PàĒĒ Eà¥Ū ॥ Ü ॥ ®EYWÜ à Eà¥Ū Èb×Eáç á ±DÝÄ& PÝç ái Èb BX pÝ®PÝç ái ÈeÔñä. A±ÝÄÜ Tü áEE Eà¥Ū uæññWÜ Èb×Eáç á®. PäÄñä AÉÄü ÄbOÄü EÜ PÆWÜü Jí ¥Ü ॥ IE P®WÜ Eà¥Ū ±ÝÍ «Ü Üñä ÈP® HÉYXÈ

Í ÞAPDÉAÇWUPH. PØÄNÜ Þà±HÅU ÍAU YÓAU PØEWÜA ÞàEØ YMEHEPØ.
PØWU Í EØÓR «ÜÍ ØXANÅH ± PØPYXØ ± HÅY ± HÅU Í EØÖØA®H &
EAYÅWUPH. PØKA E ± PØWUPH. PØWU Í EØ ØXANÅH EYX J KØ ÍU
Í HÅU ÁOÅOOA YØØYxñ H. B QAEI Í A ØÍ ØLÉYÆA Þà±HÅU ÍAU YÓAU H.

ÞPPPU YÓÄU ×ÄE& á®‰ WÅÄEÖEE ÞlaÉYÖÄYg EY©ÄYgÄU
±Yñl Þn Þla±ÄU ÍAU YÓÄU ±Yñl AÄtaZ EY Y Þ. PPPPU YÓÄU YW
AÄÄA ÄBÖÄE "PPPBU YÓPU ÈaaÇa Þ aEIPVÉa EYIÖEE Þ Eäsl EÄEE
ÞÄPäÍ YaÄÄA GÍ Y PE PPPU YÓÄU YW X®UJ Þ A±EäE Þ YSC Þ X
EIP®EYX

E Þ a ÈaaÄEäO ÞlaÉYÖÄYgÄI Þ YÓÄA Þla±ÄU ÍAU YÓÄU aI
G TÖPäÍv Þla±ÄU ÍAU YÓÄU Þ ±AÄEÖY Y Þ P Þ aEIPU Èa Yñl Þ OYÄU
AÄÄU PÆWÜEE Þñl 1 Þ ±AÄU Þ AÄta±D Þ GÍ Þ PÄ Þ aAE Þ ÄÄAEPU
AÄWÜU ×ÄE& Þ a®‰ gWÈWæ OYÄ ÞlaÉYÖÄYgÄU Ö Þ aE YÄI
I EÖÖPÜEÖÖH

ÞlaEg Þ YÓÄWæÖI Þ E Þla±ÄU ÍAU YÓÄU A±I Þ EÄaa AÍ OñEPI
A®WÜXÖI Þ EÄÄAEPU AÄÄU OYPI EPI AgÄY EÄE PYX ÞlaÖA EIPw Þ
YÖPäo Þ EYI±PLÖYAP Þ aW±AÄaùEYX Þ aA Þla±ÄU YÓÄU PÆWæ
A±YÄEY

Þla±ÄU ÍAU YÓÄU ÞlaÞla±YI ÄYgÄA, ÞlaÉYÖÄYgÄA, ÞlaÉY©ÄYgÄA
GÍ Y ÄYgN Þ aAY Þ Eäa- Þ aA A®Yñl ÍAU J Y WÖDEÄA | IÄYX ÞlaÖA&
YÖDÝx EIPw E Þ aA AÄÄU OY «P» gEY Þ AYI Þ E
ÞlaÉYÖÄYgÄA ÖäU Þ nñ±AñYñl Þla±ÄU YÓÄEÄU aI G-Ö

AÑÖÖEäaçáí Þ OY®EÜíñl (30&01&12)

çá Þg®RÞH Þ ±Y±I E Þ P ØÜØI g®ØI >
Þ P Þ AÄaWÜ aUÞaAP Þ aU EIPIA Þ Oñl ØÜEäa >
ØÜØPZMaa Þ aE ØÜCäaPØI Þ i Þa >
ØÜg®YI Þ nñ ±Y±I ØÄUØÜEäa ØÄA E... >
®eEä ØÜEä Þ E NñYI ØÜCäaPPEIPñA E... >
ØÜYPI ±AñY®I EÜEÜ ±Y±I E Þ aOÜa >
Hñg®RÞH Þ ±Y±I Þ aal g®YññÄYI Þ nE... >
E Þ aEYPY Þ aGí Þ aal þYñYþYñ aUÄaa ±P®P»

Í ÁWÁÀ±ÝÆ·ÝÓÁÀ

(Í ÁWÁÀ±ÝÆ·ÝÓÁÀ± || © 2016 & 01 & 12 - ÉánhÇas®)

Çà : É±

Í ÁWÁÀ±ÝÆ·ÝÓÁÀ · YÓÁÀ DÍLá Gí · Í OÐAY · Í ÁWÁÀ±ÍAU YÓÁÀ,
Í ÁEgçá · YÓÁÀ GÍ Y CÝÁÀ EÍÖTçá áÁU A®ÍñÁJ · ÓÍA · YÓÁÀ. ®YÆR®
çá ÁEAY · ÚÍ ÁgWPYÜ · YÓÁÀ ÁÁU ÁWÁÀ EÍCÉÁU · YñÁJ · EÍY · ÚÍ Á.
Í Á±ÍAU · ÍAU YÓÁÀ, Í ÁEYIÖAYgÁr · ÚÍçauæñvá · ±Í | i ±ÍP | · ÙÍa±ÍD
±ÍYÉB · ÓÍA · YÓÁÀ ÓÍEÁA. g A¥Í · ÚÍ EÍ ÁHÓA · YÓPbó · ÚÍ ±ÍEÁA.
· YÓDÝxñl g®EÍçü · ÚÍ OÝxñl G·ÓÍEÍE CÉÁU · Yñl A±ÍEÉY · ÚÍ.
Í ÁOÀçá CÉÁU ÁÁU ±ÍEÁAá · ÚÍ ®Eñh · · YÓLPpí · A®ÍñWíO,
Í ÁEgçá · YÓAPYX EÍPw · ÚÍ ÁEgçá · YÓAÍ · ÚÍ WODÍ ÓÍA · YÓÁÀ AÍOní
· ÁvñEÜ±ÍA · JÍ · ÁAfcçá ÁEfcWá ÓÍA · YÓAÍ ±ÍAD A¥Í · ÚÍ EÍ
CÉAPá EÍhASÍEYX WÁÅWíJá GÍ Yá · YX ®A®P1 · ÚÍ ÁEgçá · YÓAÍ · ÚÍ
çauæñvá · A®äPj EÍÖTçá ÁAÍE AWÓPü Í ÁWÁÀ±ÝÆ·ÝÓÁÀ. PáEÜ
®YÆñh · EÍDí WÜÜ ÓÍaEánñl aEñYÉÜ · çáEÍ Í ÁWÁÀ±ÝÆ·ÝÓÁÀ EÍPw · ÚÍY «Pé
· YÓSçá G·ÓÍEÍ YÓAÍ · nEáñçWá nEñh · EÍhA EÁA nEñhçA®Pá. OÖDí
ÓÍA · YÓAPYXÓ · ÚÍ EÍDí Qæfí CÉÁU · Í Á±ÍAU · ÍAU YÓÁÀ nEñh · YÆfíAá
EÍPUPh · ÓÍA · YÓAPYXÓ · ÚÍ DÍWÉPí C · ÓÍaEánñ · Í ÁWÁÀ±ÝÆ·ÝÓÁÀ
nEñhçA®PéWÜPí D ÓÍPéçü · ÚÍ EÍ ÓÍ ±ÍYçÓPáVçYX · ÚÍ

ÉaÓAPééGí Yá · CÉÁU ±ÍEí gáññU CÉAñg® · Í ÁEçá ÁáA · ÚÍ
ññ · ÚÍháÁYÁÄY · çá, nYÁá EíPÉë · ññññEíbá · ÍEíbá. AÉÍAU · x1®ÍEÁU
B · ±ÍYíññU A-±ÍEñWÜYX · EÍAá. EíháÁYÁÄY · çáÁá ÓÍWí OÍAY · YWÜ · XÄçá
Óñáá · ÍAU » YWÜ · ÁWáPáEíE I · ÚÍ EÍDí WÜÜ ±ÍYá. Pá®çá EíWÜ ÁÜ WÜÜ · we
PáEíE EíWÜ ÁÜ WÜÜ · B EáÜWá · YÁ · ÍA AÉÍAU Eí®çá ÁEí PÝEÁÖññ
· Yç PçWÜ Páññ nEñh · ÓáA EíPÉë · nPí EíPÜñáíçWá Aúññ · 1 àçWá
1 · ÚÍ. Í ÁA · YÁ PÝ | · ÚÍ AÉí · ÚÍ ÓÍPÝ ±ÍPí · nPí EíPÜñáíçWá ®ññ · ÚÍ.
JÍ · ÁAfcçá ÁEí DPçá ÓF PáEíEÁU Páññ nPí YÉçá Pí · ÚÍ PáíEçá
ÓFçá ÁÍñYXññ · B · ÁAfcçá ÁÍñYXññ Eçá ÁÍñAáá C · EÜñ. « EíWá · ÚÍ
ÓÍPÝ ±ÍAÜ · EíEí JÍ · ÁAfcçá ÁEí Eí « ÚÍPÁEíEÁAí YÍYÜ · i · AÉPÉPá
ÓÍYXÓ · ÚÍ. Pá®Wá AÉçá PEEí AÍññ ÓÍDYPYÁPí · ÚÍPí EíPw Y · ÚÍPéá
ÓÍY · » ÁEá EÍYÓ · ÁA AÍññ · ÚÍDÉA EíPñl B F Ä®U « Íññ
PáEPEí · ÚÍ Páññ nPí · ÚÍPí Páññ Áánñ. ±ÍPí AÉÍWá Eí « ÚÍPÁEíEÁáá
g®EÁ 2012

WE GÍ YÍ nÝAáñ. B ÉáWæB F Á®U ÍY®» ðáWU Wáí vÙ Gí YáÉÁÁ
 nÍE®WÆPUE ±PÙ a®U Üháññæ YWU | Éáññ-Oa®U CYÄUE ±PÙ a®E®PÙ
 ÉIPw ±U IPqPáívÁ. Éááí æ » YWU | Pæaq WYæ áfåÉáñ g20
 O ÜLÅDØPÝ UU CEÖYÓU AÉÍ Ü Éááí æ AÉÁU ±PÙ P | E nPøAWæ
 ØYXñ. AEæ á ÉáPbaPÙ aEØYPU EE CÉÁU 1vYÁU A | i » YWU ®U
 ØY «PÙ a®U ®aw Ølæi ±Næ ááEU ØhÁaaWU ÉháÉÁÁ nÍE®CÁ&
 ..YÁáñ. nÝAáá ÉáPÆWÆBWÆ ÉáñOa®U Éáññ- YØUICYAPÙ WU YÍE®U
 ÁYhYØYPU EE PÆU PÝAE ØaÉWæ ØaÄO- W. Øñh aßÅPÙ YáCgá
 ±YIÉP~PÙ Éløñ Ü AÉAYÁB B ØAæ á Élø aØPHEæ A±hÉU Äææ aEÉ
 nÍE®PÙ YØæ ái -Ei xØ ÁYg®U EÍYIØPÙ ±YhñAYX AÉPÙ B±EÜWU EE
 ØaÄæEU ØlñhEPÙ nñEæ2 VÁ. A PÙ ØkóU JY » HðU A-PÝA CÉÁU
 ÉaaÇæaæAñPÙ ÜB±Y PøOæAO YÍ «PÙ EE CÁO Ü ØYÍAY Ü AÉÁU
 ..EPEIADØY VÁ. A | i » YWU ®PÙ YØUÆYX PøPÙ VÁ. EPYÆPÙ G-Ø Ü
 » YWU | CÉÁU ±AÖEæ a®U FÚ Ü AÉÁU ØlñAñWYX TløOÄæ a®U
 ±YI | O Ü A Ü AÜ TÆHæ PØ CÉAYÁB ±PÙ E nPøAWæPÙ ØaPæíVÁ.
 EÐù á FÚ Ü EáPÆWæ YØUJ ®aí Ü Éáññ- aEÄ®U ÁYgOaÉWæ
 ..ç aáOWæUØUÉU ÁaaapÙ a®U ÉløvIÆE®U » YWU | Éááí æ TløEgæ a&
 ..YØAÚ A®WØPÙ ±Yn®YX TløWæa±YÆ ..YØPÙ Ü ETYñPÙ Ü A | &
 ®aí CØWæ CÉÁU ØðU EçPÆEæ aEé Éááí Ü hÉæ VÁ. WU YÍE Ü ÁYg
 » YWU | Wæ ñaw Ü PØPÙ Ü hAæ a ØØYæ a®U Ü nÝAáá EáPÆPÙ aí CØWæ
 ØñhEhánE®U fæYU uññWU®U Ü Ü Ü VÁ.

TløWæa±YÆ ..YØAÚ xAæ aÆWæCÉÁU PæEÜ nÍE®CÄYWU æ AÉÁU 2æ a&
 ..TÐññB VÁ. nÍE®CÄU ..TÐññEY Ü ØWæ Éabci Ü A | i » YWU | CÉÁU
 AÆWæ TløEgæ aAYæ aÁU B Ü Ü Ü nñ AíQññaw, ØA ..YØPæ a-ññA.
 AíC-í Ü Øa®U, ..YØU ØYWæ AÜWæGíY D ÉháÉÁÁ PÆEØYX
 WæAñWæa±YÆ ..YØAÚ, EÁU Wæa±YÆ ..YØAÚ ØYWæ nÜ ..Wæa±YÆ ..YØAÚ
 Gí Ü ETYñAY VÁ. A | ®UxAÆæ A®Wæ | EY Üaææ aEéCÉU aEPEPÙ
 ØYXØ BññA Ü YAU aí CØWæ ØEIPhæa Ü YAU Ü PÝæ ái EØPÙ ØY-Ø, Qæi &
 ..YEWØY VÁ.

D ÉháÉÁÆææ xAæ aAY Ü WæAñWæa±YÆ ..YØAÚ ØY «PøOø®U æ Øññ.
 TløWæa±YÆ ..YØAÚ CØfææ a , YAWæ E vÜ Ü Pñh a®U PññáívYWU
 AÆAPÙ A®WØAÖ CÉÁU ÉháÉÁÁ ®Vññ VÁ.

WāāWāā±YÉ±YÓAWā ±hāPÉYX TāWāā±YÉ±YÓAWā B̄ āt̄aw
P̄ b̄ h̄ P̄n̄w̄ P̄n̄x̄ ÓP̄ōĀ. P̄ b̄ ĒĀ ÓYgÓYI Ēāz̄ ā@̄ C̄ĒĀ Ēīd̄&
Āāz̄ āĒ B̄Ā-Ō Ā. B̄W̄ĒĀ Aā P̄j̄ Ah̄W̄h̄P̄h̄Āí Ú ĒĀ &
ÓYgÓYI Ēāz̄ ā ĒD̄P̄ ĒīW̄YAL̄z̄ ā Q̄ Ōī ĒȲ YW̄ ĀĒW̄ W̄ā±YÉ&
±YÓAW̄ Ā P̄h̄ B̄Ā-Ū Ū D̄P̄ P̄v̄Ā. C̄D̄ īn̄ ĀĒW̄ P̄Ȳ-ÓP̄īv̄
ĀĒĀP̄ ĒD̄n̄P̄Yw̄ŌC̄ ā YŪŌȲ YW̄ ĀĒĀ P̄Ȳ-ÓP̄āŪĒĒ
P̄n̄l̄ŌĒC̄1̄ ŪC̄ĒĀ z̄ P̄n̄ ±h̄Ā, ÓM̄ȲĒP̄ ĒB̄ĀŪ YW̄ ĒŪ Ū ĒD̄l̄ ā
B̄T̄ āī Óq̄Ōn̄; ĀīC̄R̄ŪW̄b̄@̄1̄ w̄n̄. ĒȲŌĒĒYX W̄ā±YÉ±YÓĀ Ú Ú
ÓM̄ȲĒŪ ĒĀā. B̄ĀāĒĀ ḡ±P̄ȲĒ Ú ĒJ̄ Ú Ú P̄ȳ Ēḡ±Ū-ĒD̄, P̄
Ēī P̄āv̄ P̄ḡŪ P̄v̄w̄ Ā. B̄W̄ TāWāā±YÉ±YÓAW̄ ĀāāW̄D̄Āí Ú
P̄b̄W̄ān̄Ā, ĀĒz̄ āŌēŪ Ī, ĪQ̄z̄ ā@̄Ū T̄Ēh̄W̄āŪ x̄īC̄Āx̄ Ā. ĀĒĀ
C̄īn̄D̄Ū ĀāāW̄D̄z̄ ā@̄Ū P̄ŌȲĀ P̄v̄Ā B̄@̄j̄C̄ŌĒŪ ÓĀāāW̄ W̄Ā&
W̄ā±YÉ±YÓĀ YXn̄

B̄ ĒȲ-z̄ āĒ J̄ĒĀ Ēīd̄l̄ Ēn̄ĒP̄ ÓĒāk̄īw̄ Ú C̄ĒȲŪ ĒĒb̄ &
z̄ Āl̄ P̄ĒĀw̄ C̄D̄ īn̄Āā ĒD̄P̄Ȳ , ā@̄ī ÓāāíŌ, Ā±Ēm̄āl̄ ā@̄ī ĀāāW̄
J̄K̄n̄; B̄ ĒāŪw̄ ĀĒĀ T̄h̄Ēā | āW̄ā±YÉ±YÓĀ ḠĪȲ ÓD̄Āí Ú
T̄h̄Ēḡz̄ ā YÓĀz̄ L̄āD̄Āc̄ȲĀYX Ā. ĀĒĀā Ēl̄n̄ ĀāāW̄P̄ ĒŪ Ú
T̄h̄Ēḡz̄ ā YÓĀ, W̄ā±YÉ±YÓĀw̄ Ā P̄- ĒȲŌĒā B̄ āl̄Ēn̄Ā. n̄ȲĒb̄
ÓD̄l̄ŌŪC̄Āí P̄h̄Āl̄b̄Ō, B̄ B̄h̄P̄ ±ĪŌĀŌē Āāb̄Ō Ā. B̄ ĒāŪw̄
W̄ĀW̄ā±YÉ±YÓĀ ŌD̄Ū T̄h̄Ēḡz̄ ā YÓĀĒ ĀĒĀ B̄±h̄P̄ ±ĪŌĀŌĒ
, āw̄P̄āīv̄Ā. T̄h̄W̄ā±YÉ±YÓĀ Ā īn̄l̄h̄Ōz̄ ā@̄Ū ĒīD̄ĒYX ±Ȳ; ī Ō,
T̄h̄Ēā | āW̄ā±YÉ±YÓĀ Ā±Ēm̄āl̄ ±ĪŌȲĒYw̄ Ēī ĀĒĒ ĒīD̄Ȳn̄ĒP̄
Ēk̄Ō Ā. D̄ ±D̄W̄ Ēī T̄h̄Ēḡz̄ ā YÓĀ ŌW̄h̄ T̄h̄W̄ā±YÉ±YÓĀīC̄w̄
T̄h̄W̄ĀW̄ā±YÉ±YÓĀ Ōāí C̄īĀn̄l̄-P̄b̄Ōl̄ ±P̄ī W̄āāĀŌn̄z̄

W̄ ȲĒ Ú ÓYḡ@̄ Ēāāz̄ - ÓYḡ@̄l̄ ĒYX P̄ā±W̄āív̄ ĀĒP̄ l̄h̄ĀYḡĀ
ĀĒP̄ĀYḡ@̄P̄ B̄P̄ĒĀŌĒā Ā±ȲĀŌ@̄ĀāíC̄W̄@̄X̄ Ā. B̄ ŌĒz̄ ā ĒĒ
J̄ī Ú P̄ȳĒP̄ B̄ ÓYḡ-W̄B̄±ȲX̄ ĒĀ ḠĪȲ P̄ȲŪ Ú Ēān̄Ū Ú Āī Ú
B̄ ±Ȳīn̄ Ēī Ól̄āāŌĒ Ú W̄ĀW̄ā±YÉ±YÓĀ ÖYw̄ ĒĀ W̄ā±YÉ&
±YÓĀ@̄ B̄ Ōā@̄ ÓĀk̄w̄Ān̄. ĀĒī Ú 1̄v̄W̄z̄ P̄W̄Ē Ú Ú @̄ī P̄ī
Ḡī Ú Ān̄ĀĒĀ Ā ī » YW̄j̄ @̄Ūh̄āĒP̄Ē T̄h̄Ōz̄ ā@̄Ū ±Ȳ; ī Ō Ā. ĀĒĀ
±ȲȲī @̄ ÓŪĒȲĀn̄. n̄P̄ C̄Ēīn̄Āí Ú C̄ĒĀ ±ĪŌĒz̄ ā@̄Ān̄
T̄h̄W̄ā±YÉ±YÓĀ ±P̄h̄ T̄h̄Ōz̄ ā@̄Ū ±Ȳ; ī Ō C̄ĒĀ 1̄v̄W̄z̄ P̄W̄Ē Ú n̄

©awPáívÁA. Yí—Ó“Óá Eí®DPIEÉ ±AEññi ®x px, CÉAPB
WeÆEPÍ Ü 1 vñWÆPw, WeÆEPÍ Ü AEññi ÓúPI pñu×ÓPñvñEJ
PÝç ái EPñ®EIPwññ.

D ©YEíññi ·YÓDññi ·ñññi ×AEññi ÓYññi Eññi ×Eññi á®ññi Ókññi ÜJññi
ÜDññi CÉññi YWññi ØEÉÜ ÚaYññi Eññi Wññi B PYññi Eññi AY©Eññi SÝ—
áññi ÁYññi Üññi Ñññi, áññi «Eññi ÁWññi, AEññi Eññi®DPIEÉ CÉññi YWññi A®ññi
Óññi Æññi Øññi aPññi Øññi Wññi Øññi Øññi Ñññi | ÁYç áññi A®ññi ÜVññi ñññi
Üññi Ñññi, áññi «Eññi ÁPññi Øññi Ñññi Øññi Øññi D ·YÓDññi ·ñññi Ñññi
Eññi ØYññi Wññi Üññi Ñññi, áññi «Eññi Áññi AEññi ×AEññi á®ññi Wññi Aññi Øññi
Eññi Øññi aññi. A ·Pññi gWEññi ÓYññi Aññi, D Eññi EAPññi ±ññi Pññi Üññi Pññi EÝX
ñññi, áññi Pññi Wññi Eññi Pññi Ñññi Jññi à Üññi Eññi Pññi ±ññi Pññi
AEññi CYññi Óññi Áññi Øññi B à Üññi Ñññi. Eññi à Üññi CÉññi Yññi BWññi
Áññi EÝññi Üññi AEññi Pññi “Eññi Pññi ÜZ®Dññi Ñññi Eññi «Eññi Ñññi Ñññi
Üññi Ñññi, áññi «Aññi Óññi. A à Wññi ±Yññi Eññi Cññi Ñññi YXññi Cññi à
Óññi Aññi Cññi Ñññi Øññi Wññi Cññi Ñññi YXññi Cññi à Óññi YÓYññi Øññi
Eññi Eññi Øññi Áññi Pññi à ×Eññi áññi Pññi. Cññi Øññi A±ññi Eññi PÝç ái ÜEÉ
±Yññi Vññi Ñññi Aññi Wññi CÉññi AEññi YXññi

Üññi Wññi à Üññi Yññi YÓññi Aññi Üññi B ·ñññi ±Yññi AYññi Üññi
Eññi Tññi AYññi Üññi I à Eññi Pññi ÁYññi PaYç ái Áññi. AEññi Z®E Üññi OAYññi Üññi
Üññi Dññi E Üññi Pññi Yññi BX Üññi Øññi aññi. AEññi ØYññi «Pññi à Eññi Üññi Wññi à Üññi
Üññi Yññi Øññi Wññi à Üññi aEYññi hññi GÍYññi à A®ññi Eññi Åññi Eññi Wññi Üññi
Oññi Üññi à Üññi Wññi à Üññi Yññi Øññi Eññi Eññi nññi ©ññi Øññi Üññi Eññi Pññi ÁYññi Eññi Pññi &
aYç ái ÁPññi Wññi Åññi Wññi à BAY—Ó, AEññi Eññi Tññi ØYññi «Pññi à Eññi Eññi Pññi Üññi
Eññi aññi à AEññi Eññi Eññi Pññi Wññi Eññi AEññi Eññi Wññi Åññi Wññi à ØDññi EÝX
YÖññi, Yññi E Cññi Uññi Aññi Eññi Cññi Pññi Eññi SÑñi Eññi

D Eññi Eññi Øññi ±Yññi Tññi à Eññi Pññi Wññi Åññi Eññi Tññi Eññi Yññi Xññi Eññi.
Eññi ADññi EÝX Wññi Wññi à Üññi Yññi Øññi Pññi Wññi Øññi Øññi Tññi à Eññi à Eññi
Eññi «Eññi à EYññi Üññi Pññi Áññi Pññi Aññi ©ññi Cññi Pññi Eññi Wññi Aññi Øññi Üññi Eññi Eññi Pññi
Üññi Yññi Øññi à Üññi Øññi aw Üññi CÉññi Eññi Øññi Wññi à Üññi Yññi Øññi Pññi sññi Pññi à
Üññi D Aññi Øññi Üññi Yññi PÝç ái ©ññi Üññi Pññi | aññi à Wññi Wññi à Üññi Yññi Øññi

1. ©Eññi ±PÝññi Pññi “Wññi &ññi ·ñññi AEññi Üññi Wññi à Üññi Yññi Øññi Pññi Wññi” (±2011) GÍY
Øññi ®Eññi D Eññi Eññi Pññi Wññi Øññi ±PÝññi Pññi Wññi

PEWÜÅ ÑYEPIEYX EBnEEEEE ðPYEU ÑNAAÍ ÑEa EBeEPEÅ ÑEEE ñAÍ ÝTÅDPEWÜÅ.

ÎÀWEÅ ÑYEPYX EEYÑÄY ÑNa EQS ðAÅg ááEEØAE ±YU á@
EPYÆ ðI WUYU AEÅÅ ñEÅ BÅ ááDU A<» YWEPø EBPREE ñA
ÎÀÅ Å ÑYOYa YÅ áí ÄWÅ TÀvEU PÅ EHåREE ÑEU CÓ ðI PYÅUJ ÑEU
AEEY ÑNÄYXÅáá EU ðNñEPY | ãN ðA A<Å ñAA | PUB ðI EEGY ÑNa
ÑOaREL YÖÅÅ ÑYÅÅ ODU EEYOEYWU ðCÚTÅ ðI » YEÓEá
OY « EE CEÅÅÅÅ BÅ ÑN ñEPY EEYÑÄYX AEÅÅ EU ÑEEPø EHåR Å &
EEÅÅÅÅ EU ÑEOMYÅPÅ QÅ õÄYU CEÅÅ EUaÇÅ 1 ðA PÅ ðAÍ DU ðPX
- EE ðE ÷ ÆÅ.

ÅÙY±ÅO ðÜbN 4Rº PÅÅñÜÇÅSRÜ

ÎÀÅ EU « Yla YÅ áí ÅÙ±ÅEPÅ ÏÀÅ EHåD ÑNÅ

ÇÅSPÅ | vY » EYÅOPPÅ±Å ðIg®YÅ YÅ áí

ÎÀÅ EHåD ðUñEEE ADU ÑYOYØU ãí EBÅnMUçÅ ðI. ÎÀÅ YÅ
aYÅ áí ÅÅ ñEÅ ðI | » YÅÅ ðCXlgÅ ÕI ðI EE CÅ PÅ ÕI ðI Ø,
aYÅÅ EPø ÓMØPø ðVØÅ GÍ ðI | EOÅ CÅÅ YWØOØPø EEÅWUPÅ
®EEÅÅPYÅ PÅ ðI ïÀÅ ðI | ï±YÅ ðI PÅ EEYP | YÖÅ ðI.

AEÅÅ ÕI ðI ®YWÅ aYÅÅ EPø ÓMUÅ PÅÅØE GÍ YÍ ÑNa DUñEEEÅ
EEÅÅÅÅ ðI ã® AEÅÅ PÅÅK®UPÅ ïÀÅ EEYP | ïEÅ ïUÅ ðAÅ PÅ ðI ©WÅ
±I ðOÅÅÅÅ ðI ðAÅ EU ðI ðPÅÅ VÅ YÍ CÅ AEÅÅ ÅaÅ PÅÅ DÉÅL ÅEPø
- YÅÅWÅÅÅÅÅ. CÅ PÅ ±AÅDPEYX AEEPø VÅ YÅÅ EU ÑNÅÅÅÅ | WÅÅnN
GÍ ÅÅ AEÅÅ Á EÍ YÅÅ EY | EHÅSEÅÅ ðI ïEYÅ ãEØPø ICYØ » ðI EEE
PÅ VÅ YÅÅ EU ïÀÅ « Yla YÅ áí ÅÙ±ÅEPÅ ïE YÅÅ EÅ ÒØÅEYX EU ÅÅ EEÅ ñA
A&Å | ÎÀÅ YÅ Å EPÅ A<Å PÅ ±AÅPÅEYX AEÅÅ ÅaÅ PÅÅ EEÅ
EEÅÅ CÅYÅÅ ODU A<Å EPø XÅ ã® TÀvEÅÅ. CÅ PÅ ØØØPø g®
WÅÅ-ØAEE | ÎÀÅ DEÅÅ C®Å A®Å PÅ PYÅUJ WU YÅ EBPÅÅWÅ ±I Y®Å
PYÅ áí ñEÅÅ ÒØÅ | ±I ñEÅÅ A<Å PÅ ÕI ðI ðOÅÅÅÅ D×ÅÅ aEE
EÍÅDÅÅ EÅ A®ÅÅ ðI « Y®Å EPÅ WU EÍÅDÅ | ÅÅ Y®Å EÅ ÑNÅÅ |

Í ÅPPÖPU YÓÅÜÖÄ» ØÓYÄÜ

A®HÉY·M vY » ÊYÅOPÄ±±l g®YaYçä
(xí ©®JÖÜ bPÄäáí ·)

PIEÅEÖÍ » ËE®HñLÉYÖE&
®EánñEäiWÜlaññ·HñAñ&
üEánñÄYZÉUÉÍlñäi nñEíUÉÍEä>
AÉánñEPñE½aEü OañY&
ÄIÉE | EYÖöUçá®USWÜE&
WÉÜ®IPg gg®L ál ÄWöA ®EPPÉAñu>>

PIEÅEÖÍ » ËEAY·U YÖÖNäEÄÍ Ü EÍdEYX ØHñPÝ EEPä, Cí ·|· EÄÍ ·Ü
®EÅOÅEÖEPEPä, EäiWÜlEäx Eä®ä, ·|· HñMÜPä ±AÖOÅEPEPä,
TlaÄYÉE®ä, EÍCÖ ·Ü ±äi nñPÝ EEPä, ±ä | i ®ä, gWE®CçYE EYÍZÖ&
AÅEPEPä, A±AÉánñ EPñE®ä, TlñlùçáPÄPä, OañY±EÅää, EYÖöU
Ílçá®Pä, ±WÅYg®Y Ü WÅVPU EääÇäPñññ ÖraÅÅEPEPä, YÖÖNäEÅ
g®PPä, ®EPPÖU Y ±YÉÖä.

E : 1. PIEÅEÖÍ » ËE®HñL & PIEÅEÖÍ » ËEÜGÍ ·|· AäílOÄçá ®YíPIEÅE&
©í ·|· l g®O U YÖÖNäEÄÍ; AÉÄÍ Ü EÍdEYX ±äi nñTlaÅä Gí ·|· Mí .

2. EYÖEPEåñL & EYÖEÜGÍ ·|· AéÍt ·|· PÆÅOÅEÖGí ·|· Mí .
Cí ·|· Pä ÁYÉä&ÁYÉü Äüçáá ·|· ±DíWÜlEÉ TlaÄYÉä ·|· EÄWæñPä ÁYÉPä
-aw ±äi Ö ·|· PÆYÉHÄYü EÉ A®äPü ±DíWÜlEÉ TlaDíWæ®EÅOÅ ·|·
Öä ±Dí ·|·

3. EäiWÜlaññ & EäiWÜPÄEY Ü Eäi x Eä Oäi © EEPä Gí ·|· AäPñvä&
Eí ·|·, AéEÍ ·|· Eäi ·|· CÝ lPü EEPYç ái EPEÅOÖEñWÜlEäç EÆPYXç áä,
ÇäPPEEäiWÜPÄE PYXç áä Oäi © EEPä Gí ·|· Mí .

4. ·|· HñMÉánñ & ·|· HñMÜPä ®YíWÖHÅEPEPä Gí ·|· Mí .

5. EÍlñäi nñ & Gí ·|· AäçäPäPí ·|· ±äi nñGí ·|· Mí, EÍlí tMÉYaÄY Ü
EYç áä ·|· EÄÍ ·|· Ü ±äi nñGí ·|· Mí A¥ü (EÍäla EYç áäç OEEäçDí).

6. EÍl & EÍl Gí Yá ·|· EDEÅOÖDØYÉü Eä ·|· E ·|· B ØÖA®í
Aä ±Eä CäGí Yá ·|· EÍäDü EÍl Gí ·|· Aä ±ä | i Gí ·|· Mí . EÍl » Äü

GÍ Y A¥I Èä C · P E Èññü B Ää± I Èt TåÖA Öhañ » hñ Èä SWUPP®
 Öäí © P AÈññÜEE Èä « I Èä S WñHÝPÝÄ P, E Ú I Èññü Èä P DÝPÝÄ &
 I Èññü. TåÖA ãá D Ää± Pí · hÝW I ÈDÝS ± ÄAPPÝXÄ ÈP P GÍ Y
 ÈäDÜ ÈPív hñ Päà±T Dññä Èññä A· I ÄU » YDññÜEE YíC · C · ä
 Wñ ± Èäáí · ÜE ± YOñEY I Ää±IGí Ya · ÈäDÜ AÈP P Wg Èä S ®Y · P
 A · P P Gí Y ÈÈÄDg áá B E ± T DÉP P » YDññC · YíC · C · ä
 Tå Èä « YlaÝ ãí Ää D TÝP P I Èñññj Öäí A¥I WUPP® Öäú · P ÈÈÄU
 ÖäÈä « IEG ãá ÖYñA A· I ÄU » YÈL PÝP P g áÈé - ÄBzñ ÈYX · C

7. ÈññÜ ãá & ÈññC · PEE ÈYI PÖAñ ÈE P P Gí · YI . ÈññC · TñDP P
 Gí Y A¥I Èä C · P E Èññü Èä ãá Gí Ya · P ± hñ ÄU Gí Y A¥I Èä
 Eíoa : nY · YñYñYñYñ ÑP YÄY ÄY ñ YlaÝ ãí Pí Yñ ñ Èä ãap... Èk Y.
 C · I ÄI U E I ÈññI ÈññP Y ÈP P ÖEäi ñ Èä Gí · P A¥I ÈYñW Èññü.

8. AÈññEP E & ÈññEVE I ÄI · ÄA± ÄEññEY · UEP E · T Y Gí · YI .
 ± Hñññä - ÈññEP E Gí Ya · YX ÈDññOÖP Y ÈE C · I ÄE C · SE · C

9. ¼aÈä & ¼aÈä Gí Ya · P E I Èññä » P ÁñGí · YI . C · P ÄI · ÄaE ãäE
 » P E I Èññä OPIE E · Mñññ ® C · Gí · P Bñññ Èññä () Èññä ¼aÈä CñññP P » hñY ×
 ÈP P OPIC Y · X ãäP P Gí Ya · YX ¼aÈä OññT WñOññU I ÈäD E P P T hñOññWñ
 C · P ÖññYX A ® I AññPññU P P). » P ÁñWñ ¼a@ ÈP P & » P Á · ãvñ Gí · P
 A » P Á · ãvñ Èññä I ÄI · ãäE T hñOññWñ ¼aÈä Gí · P ÖññAñ. C · P Öññ ¼aÈä
 ¼aÈä ± ÄYPIE E Gí Ya · YX ÈDññOÖP Y ÈE YíC ÄEññOññAñ.

10. SWñEñWñEñ ®I & SWñ Gí · Ää ± . SWñE WñññVñ SWñEñWñEñ ®I
 Gí · ÄäWññVñEñ ®I Gí · YI . "WñPñ I È Öññ aI Ä± ÜWññVñ ÈPññAñ Gí Y
 D · ± I ÄU YÖññ ÈPññT I WññVñEñ ®I Gí Ya · TåÖA ãá
 ÖEäi ñ ÈñññP I ÄññPññGí · P Èññ

11. P ñgg ®I & P ñgg, P ñGí · Ää - äÄä. P ñg Gí · Äg Äg. P ñEñA E
 ÖññI Yñññ Äññ P ñgg; A ãá Gí · Äññ · P ñGí · YÖññ ®P ñGí · YI .

& Èññä · Äññ ãäE · C

Í Å E YAOE Æ « Ø Ù Í Æ à « P Ø ± I E D Y P Ø · Ø
- - à Í P Ø Ü P Y Æ á Æ P Ø E W U Æ

21&01&2012 Ár · 23&01&2012 ÁE AW
Ór hæ. 30P ± I E b P

EÐØ á : E Æ O Y » Y A H Ü B C ± E I
ÓU: Í A ± Y A | · Æ E A U | Æ E D Y P Ø P a p Ø A Y Æ a a H A

22.01.2012 , W 10.00 W p W
EÐØ á : Í A g Æ a ¥ U A W A ¥ E P E U
ÓU: E Æ U T a v l u a n l

24.01.2012 Ór hæ. 30P ± I E b P
ÓU: Í A E P « Ø Z,
ÓH P Y A Y Æ á | ± a p Ø Y U Y A

+ E b P: 27&01&2012 , Ór hæ 6.30P
ÓU: Í A g Æ a A Y E Æ Æ E H í V U , g Æ a ® W A V , a W U a A

30,31&01&2012 ÓY W 01&02&2012 Ár · ± I E b P
EÐØ á : Ó H E Æ E g Æ a
± E - n l ± Y h 10.00 W p A a r · Ó U @ ± Y g P U a n l E v d

02&02&2012 Ár · ± I E b P , W 10.30P
ÓU: Í A E Y A E P ® P W A V , a W U a A

19&02&2012 År 29±ElaPöÖrhä6.30Pt

EÐÜ: Ä: TäEÐüFa¥Ä Ä

ÓJU: TäEYÖE¶¶MÖÖk¶¶P¶¶E¶¶D¶¶Y¶¶P¶¶Ö¶¶S¶¶M¶¶A¶¶L¶¶ , ÄW¶¶H¶¶A¶¶

23&02&2012 År 29&02&2012 ÄFÄW±ElaPöÖrhä6.30Pt

EÐÜ: Ä: TäEÜYIEPçä|

ÓJU: TäAYZÉä|DYEäEäSÜ

GÓ...G®...±apäYUYÄ

ÄYÖÜEäáí...äçáEñÜ|Eñíñ

ÄYÖÜEäáí...äçáEñÜ|AññññEäSIE-...çáEñÜ|EPI°
i àEññPÄä ÖÖIPävü, äPä GíYä...äEñÜ i àEññPÄä ÖEPI°í...Eä
EññPñPÄä ÖEII A¥EY A±DEI°í...äGÜñí...Eä çáEñÜ|
-avü, äPä.

çáEñÜ|Eñíñ|

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. çáEñÜ EñÜçPEä> | 2. «EñíññÜçPEä> |
| 3. EññññIñÜçPEä> | 4. AññPäñÜçPEä> |
| 5. EñEññññÜçPEä> | 6. PÝAEíñÜçPEä> |
| 7. ÖEÜ»EññññÜçPEä> | 8. L...äYÄÜñÜçPEä> |
| 9. ...ikÜñÜçPEä> | 10. -äEíñÜçPEä> |
| 11. ±ÄEäññPÜñÜçPEä> | 12. EPäaaññÜçPEä> |
| 13. bññÜñÜçPEä> | 14. bññW±ñÜçPEä> |

ÊPÓÜÜÉÍÀÐWÜÜ

±ÐÍÊPÓÜ& PÐLÜÜ

- 14.01.12 : «PÊPÌ ØDEP²; » ðàXà ØÑ
- 15.01.12 : ÉPÁUÍPÉá | , EñÄYçá | ±|| HPÝÆ
(ØÁÁàì .. Ùá©í ..)
- 18.01.12 : .. ÙÉáà
- 19.01.12 : ØÉÍ ÁWü HPÝ.. Ù à (ÐöçÝ)
- 20.01.12 : .. Ù.. Ù à, ±|| ðàÐü
- 22.01.12 : .. Ù
- 23.01.12 : AÊPÉYÓù EÐü+ÍaPÉhü

ÊPZÊPÓÜÜPÐLÜÜ

(ÊPÓÜ ÐÉPÜ; PÉÜÇÝ&ÊP«É»)

- 24.01.12 : aÙ.. Ù.. Ø|| EÐü+ÍaPÉhü
- 28.01.12 : EÐü+ÍaEáà
- 30.01.12 : ÁYÖÜEáà, (APü ±|| 1) GPü ÇÁáí .. ØYØÜ
- 31.01.12 : ¼àÐYØEáà, ¼àÐØÜ |
- 01.02.12 : ÌàÉÜ®K PÉEáà
- 02.02.12 : .. ÙÉáà
- 03.02.12 : ØÉÍ ÁWü HPÝ.. Ù à (g Ð)
- 04.02.12 : (½àÉí) .. Ù.. Ù à (ØÄÉYÓÅÜ, ÚW09.05ÄEÅW)
- 05.02.12 : ±|| ðàÐü
- 07.02.12 : ØÜ~Éá, ÊPZØYØDEP²; ÉYØÜhÝ,
.. Ù±ÅÙ ááWÝ©, EÐü+ÍaPÉhü

ÊPZÊPÓÜÜPÐLÜÜ

- 13.02.12 : Páí » ØÜPÉá |
- 15.02.12 : ØàñÙgç áíEá
- 17.02.12 : .. ÙÉáà

- 18.02.12 : ÖÍÉ ÆWÅ HPÝ·Ü à (EgþÞ)
 19.02.12 : ÜY·Ü à
 20.02.12 : EÚÖY·Ü ÆÄY·Ü EÐð±Ü aPÆhü(ÍÆÜ) CÆF
 21.02.12 : AÆPÆY·Ü EÐð±Ü aPÆhü
 22.02.12 : ±AðaaEhü ÜBÃÜ»Ü
 23.02.12 : aÜ ·Ü ÜÜ Ü

WÜÄÄWÜÜ±Ü | ÁC®WÜÜ

- 13.01.12 : TåÄIZ±E£æ¥Ü ÅÜ(ÊP«E£æ¥Ü ÅÜEßs)
 14.01.12 : TåÓhPÝE£æ¥Ü ÅÜ(E.ÆÜ.) BñPÅÅ
 14.01.12 : TåÓh«Eðaa í £æ¥Ü ÅÜ(ÄY.ÆÜ.), EðíñÝÆçá
 15.01.12 : Tå®Aððæ£æ¥Ü ÅÜ, ÖÜ±Ü
 16.01.12 : TåÓhÝA£æ¥Ü ÅÜ(E.ÆÜ.) ÄYOz PÅÅ,
 TåWæða±ÝÆ·Ü YÓÅÅ, EñPÅÅ
 22.01.12 : TåE·Ü -áÍ£æ¥Ü ÅÜ(E.ÆÜ.) HPþaPíWÅÜ
 23.01.12 : Tå±Ü·Ü ·Ü YÓÅÅ
 25.01.12 : TåÓÜPÐÜ | £æ¥Ü ÅÜ(Tå±Y.ÆÜ.), Tå®WÅÜ
 27.01.12 : TåÓhgÀðaa í £æ¥Ü ÅÜ(ÄY.ÆÜ.), EðíñÝÆçá
 28.01.12 : Tå TåEðð£æ¥Ü ÅÜ(Tå±Y.ÆÜ.), JvðÜÜÜ
 30.01.12 : TåÄYÈÜEÜP«E£æ¥Ü ÅÜ(ÊP«E£æ¥Ü ÅÜEßs)
 02.02.12 : TåAðaaXàí £æ¥Ü ÅÜ(ÄY.ÆÜ.), TåAÍWÜ
 03.02.12 : TåÓhPÝ®£æ¥Ü ÅÜ(E.ÆÜ.), ÄYgEððOar©
 06.02.12 : Tåç P·Ü Eðaa í £æ¥Ü ÅÜ(ÄY.ÆÜ.), EðávðEÜçæ
 07.02.12 : TåþY·Ü -£æ¥Ü ÅÜ(Tå±Y.ÆÜ.), TåAÍWÜ
 12.02.12 : TågWÞY·Ü £æ¥Ü ÅÜ(ÊP«E£æ¥Ü ÅÜEßs)
 13.02.12 : TåÓhþða í £æ¥Ü ÅÜ(ÄY.ÆÜ.), ®Ig®Wðvð
 14.02.12 : TåWð | -£æ¥Ü ÅÜ(Tå±Y.ÆÜ.), nÝç aðÅÅ
 14.02.12 : Tå Tå -EYðEÜP«E£æ¥Ü ÅÜ(ÊP«E£æ¥Ü ÅÜEßs)
 19.02.12 : TåEÐð£æ¥Ü ÅÜ, EÜ PÅÅ
 20.02.12 : TåÄIZáEÜ áí £æ¥Ü ÅÜ(ÊP«E£æ¥Ü ÅÜEßs)
 21.02.12 : TåPÝíñ£æ¥Ü ÅÜ(Tå±Y.ÆÜ.), ®ÜWÈ

« ಯೇಂದಿ ಪ್ರಶ್ನಾಪನೀಯಾರ್.ವ./ಗಿಂಡಿ ವ್ಯಾಖ್ಯಾ»

ಎಂಬುದು ಏಕೆಂದು ಕಾಣುತ್ತಿರುತ್ತದೆ ಅಂತಹ ಪ್ರಶ್ನೆಯಲ್ಲಿ ಹೀಗೆಯೇ ಇದನ್ನು ಹೇಳಬಹುದು.

ಅಂತಹ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಸಹಿತಾಗಿ ನಿರ್ದಿಷ್ಟವಾಗಿ ಮಾಡಿರುತ್ತಾರೆ.

(Ph.26602802/26611011)

ವಿಷಯ	ಒಟ್ಟು ಅವಧಿ(ಗಂಟೆಗಳು)	ಬೆಲೆ(ರೂಗಳಲ್ಲಿ)
1. ಶ್ರೀಮದ್ಭಾಗವತ	26	100
2. ಮಹಾಭಾರತ (4 ಶಿಗಳು - mp3)	150	400
3. ಸುಂದರಕಾಂಡ	16	50
4. ಸುಮಥ್ವಾಪಿಜಯ	18	50
5. ಶ್ರೀನಿವಾಸಕಲ್ಯಾಣ	12	50
6. ರಾಮಾಯಣ	18	50
7. ದಾದ್ರಿಪರ್ವತಾರ್ಥ	15	50
8. ಅಧಿಕಮಾಸಮಾಹಾತ್ಮೆ	3	20
9. ವಿಷ್ಣುಸಹಸ್ರನಾಮ	3	20
10.ಹರಿವಾಯಸ್ತುತಿ:	25	100
11.ಸದಾಚಾರಸ್ಯತ್ತಿ	3	20
12.ಹರಿವಂತ	10	50
13.ಹರಿಕಥಾಪ್ಯತಃಖಾರ	20	50
14.ಮಹಾಭಾರತದಲ್ಲಿ ಧರ್ಮರಾಜ, ಅರ್ಜುನ	16	60
15.ಮಹಾಭಾರತದಲ್ಲಿ ಕರ್ಣನ ಪಾತ್ರ	10	60
16.ಮಹಾಭಾರತದಲ್ಲಿ ವಿದುರ, ಭೀಷ್ಣರ ಪಾತ್ರ	18	60
17.ಚಾತುರ್ಯಾಂಸ್ಯ, ಧಾತ್ರಿಹವನ	8	20
18.ಶ್ರೀವಿಷ್ಣುಪೂರಾಣ	8	50
19.ಮಹಾಭಾರತಕಾತ್ಯಯಿತನಿರ್ಣಯ	40	150
20.ಸರಸಸೂಲ - ಪರಿಚಯ	40	150
21.ಕ್ರಾತಿಕಂಕ್ಲಿಗಳು	3	25
22.ದೇವರು,ಎಕಾದಶಿ,ಉಪನಿಷದು		
ಲಕ್ಷ್ಮೀಹೋಭಾನೆ, ರಾಘವೇಂದ್ರಮಂಗಳಾಷ್ಟಕ	8	50
23.ಮಂದ್ರಭಾಂಗಾಯೂತ್	18	50
24.ಮಾಧ್ಯಯತಿಗಳು ಮತ್ತು ಪರಿದಾಸರು	15	50
25.ಗೀತಾಮಹಾತ್ಮೆ	15	50
26.ಸಮಗ್ರ ಭಾಗವತ (10 ಶಿಗಳ ಸೆಟ್)	450	1500
27.ಪ್ರಪಂಚಮಧ್ಯಾತ್ಮಾನುಮಾನವಿಂದನ,ತತ್ತ್ವಾರ್ಥ ಸಂಖ್ಯಾನ,		
ಉಪಾಧಿವಿಂದನ,ಕಥಾಲಕ್ಷ್ಯಾ,ಮಾಯಾವಾದವಿಂದನ,	3	each
ತತ್ತ್ವಾರ್ಥವಿಂದನ, ಪ್ರಮಾಣಲಕ್ಷ್ಯಾ		25

ಡಿ.ವಿ.ಡಿ.

1. ಸಮಗ್ರ ಭಾಗವತ (4 ಡಿವಿಡಿಗಳ ಸೆಟ್)	450	1500
2. ಮಹಾಭಾರತ	150	400
3. ಭಗವದ್ಗೀತೆ (3 ಡಿವಿಡಿಗಳ ಸೆಟ್)	225	600
4. ಭಾಗವತ ಸಾರ್ಹೀದಾರ	70	150

>>TàWà±ÝÆPÐà Eg; áñà>>

Wākākā®

† Å ± hÝÊÄÜA« Å à ü b È ë s ÿ È v ü 2 & 576 101

aÇYEAWaaÍYÇ, aÈWaaÈlanı ÈnlaWaaÈ, a©1 Ünl, PAO ILDE-WÜA

